

MONTREAL PLUS



Où est passée
la Prius?

Page 3

L'Opéra de Pékin
à Montréal

Page 2



La Presse

CAHIER E | LA PRESSE | MONTRÉAL | MARDI 9 OCTOBRE 2001

PETITES ANNONCES > DÉCÈS

MONTRÉAL

La moitié des bureaux de vote éliminés

ÉRIC TROTTIER

HABITUELLEMENT peu enclins à participer aux élections municipales, les Montréalais devront faire encore plus d'efforts pour voter le 4 novembre prochain, le comité de transition ayant décidé d'éliminer 250 des 425 bureaux de vote qui étaient mis à la disposition des électeurs par le passé.

Le comité de transition chargé de mettre en place la nouvelle ville de Montréal a en effet adopté un système de décompte des votes électronique, censé donner les résultats rapidement, le soir du vote. Ce système, loué au coût de un million de dollars, force le comité de transition à installer une machine à calculer les votes dans chaque bureau de vote. Le comité estime que la nouvelle ville aura besoin, le 4 novembre, d'un total de 306 appareils, soit 175 dans l'actuelle ville de Montréal et le reste en banlieue.

Or, aux élections de 1998, les Montréalais de l'actuel Montréal avaient eu droit à 425 bureaux de scrutin. En éliminant 250 lieux pour voter, le comité de transition indique aux électeurs de la métropole qu'ils devront marcher deux fois plus pour se rendre aux urnes, le 4 novembre. Voilà une donne qui ne plaît pas aux deux principaux candidats à la mairie, Pierre Bourque et Gérard Tremblay : « Je trouve ça regrettable, dit Gérard Tremblay. Quand on crée une nouvelle ville, la démocratie doit s'exprimer de façon très claire. Or, avec ce système, on risque de limiter l'accès au vote, pour des raisons financières. »

« Ça m'inquiète, a aussi confié Pierre Bourque. Les personnes à mobilité réduite et les personnes âgées risquent d'être les plus pénalisées dans le nouveau système, parce que la plupart des bureaux de vote éliminés auraient dû se trouver dans des résidences pour personnes âgées. » La semaine dernière, les deux candidats ont exprimé leur désaccord à la présidente du comité de transition, Monique Lefebvre, mais la décision est irrévocable, a-t-elle indiqué.

« Ce n'est pas du tout une question de coûts, a expliqué hier à La Presse la porte-parole du comité, Isabelle Hudon. Le président des élections (Léon Laberge, ex-greffier de la Ville de Montréal) a proposé d'adopter une nouvelle technique, un système électronique de compilation des votes qui a fait ses preuves dans plusieurs villes. C'est une organisation différente, voilà tout. »

Pour le comité de transition, le nouveau système est tellement rapide qu'il va éliminer les files d'attente dans les bureaux de vote. Il permettra surtout de connaître le résultat des élections tôt dans la soirée du 4 novembre. Mais les candidats en doutent, notamment parce que, dans certains arrondissements de banlieue, le vote sera particulièrement compliqué (il faut voter pour un maire, un conseiller municipal et trois conseillers d'arrondissement en même temps !).

Pour ce qui est des résidences pour personnes âgées, M^{me} Hudon fait valoir que le comité de transition a proposé d'installer des bureaux de vote dans ces foyers, le 4 novembre : « Il y a eu des discussions avec les HLM et les résidences de personnes âgées, mais pour obtenir des bureaux de vote, il aurait fallu qu'elles acceptent de recevoir des électeurs de l'extérieur, ce qu'elles ont refusé. Voilà pourquoi on ne les a pas retenues pour le 4 novembre. »

« N'empêche, reprend Gérard Tremblay, il me semble que dans le meilleur intérêt de la démocratie, on devrait louer plus de machines, d'autant plus qu'elles sont disponibles et que ça ne coûterait que 200 000 \$ ou 300 000 \$ de plus. »

Par dépit, les candidats se tournent donc vers le jour du vote par anticipation, le 28 octobre. Le comité de transition a en effet accepté de concentrer 85 % des bureaux de scrutin dans les foyers d'accueil et résidences de personnes âgées, ce jour-là, moins chargé que le jour officiel du scrutin.

Certains voient toutefois cette décision comme un « détournement » du sens du vote par anticipation, conçu dans la loi pour permettre d'aller voter aux personnes qui sont dans l'impossibilité d'aller voter, le jour du scrutin. « Est-ce vraiment ce qu'on veut dans notre société ? demande Gérard Tremblay. Faire du vote par anticipation le vote des personnes âgées ? Pour sauver quelques centaines de milliers de dollars ? »

Quoi qu'il en soit, les deux candidats insistent désormais pour dire aux personnes vivant dans une HLM, un centre d'accueil ou une résidence de personnes âgées d'aller voter le 28 octobre, et pas le 4 novembre. « On veut maximiser le vote par anticipation, concède Pierre Bourque. On veut encourager les aînés à voter le 28 octobre pour leur éviter d'avoir à traverser tout un quartier le 4 novembre. »

Autrement, les deux principaux partis politiques, Vision Montréal et l'Union des citoyens de l'île de Montréal, s'attendent à travailler comme jamais, le 4 novembre, pour « faire sortir le vote », une expression qui n'aura jamais eu autant de signification qu'en ces élections historiques. Rappelons que les Montréalais ne sont pas les électeurs les plus fervents aux élections municipales, ayant affiché un taux de participation de seulement 50 % en moyenne depuis 30 ans. Avec le nouveau système, selon les deux candidats, il suffirait que le temps soit maussade pour faire baisser encore davantage ce pourcentage désolant, le 4 novembre.

Isabelle Hudon n'est pas d'accord : « À Toronto, on a adopté la même technologie après la fusion, avec une diminution des bureaux de vote, et le taux de participation est passé de 32 % à 56 %. »

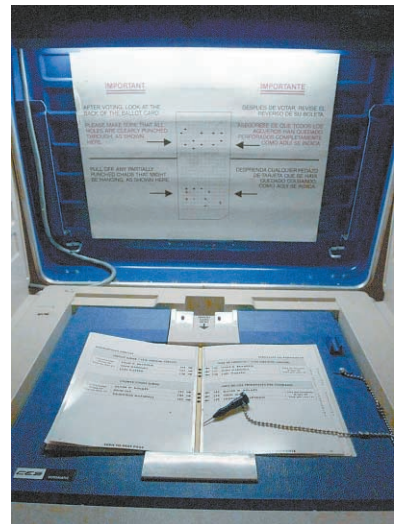


Photo AFP ©

Pour le comité de transition, le nouveau système est tellement rapide qu'il va éliminer les files d'attente dans les bureaux de vote.



Photo ROBERT SKINNER, La Presse ©

Raymond Byron et Barry Gelfand, deux New-Yorkais qui étaient du rave Black & Blue au Stade olympique, dans la nuit de dimanche à hier. Leurs camisoles des pompiers de New York leur ont attiré de nombreux mots de sympathie.

Des centaines d'Américains ont participé au Black & Blue

« On se sent en sécurité ici, à Montréal »

BRIGITTE McCANN

MALGRÉ LEURS inquiétudes, des centaines d'Américains ont pris l'avion pour participer au rave Black & Blue, de dimanche 22 h à hier midi, au Stade olympique.

Quelques heures à peine après les premières frappes américaines en Afghanistan, environ 11 000 personnes se déhanchaient sur la musique house au milieu de 1300 tonnes de décors rappelant la Grèce antique.

« Je ne me suis pas senti coupable d'avoir du bon temps ! lance Ruben Gracian, New-Yorkais qui participait à ce rave pour la deuxième fois. Ça m'a soulagé de me sentir libre et d'arrêter de m'inquiéter. »

« On se sent en sécurité ici, à Montréal », laisse tomber Barry Gelfand, résident de Manhattan, qui a passé plus de 10 heures sur la gigantesque piste de danse. « Et si quelque chose s'était produit chez nous, on n'est pas loin, c'est facile d'y retourner », poursuit le gérant d'entreprise de 35 ans, qui était accompagné de son copain Raymond.

4000 personnes de moins

« Il y en a qui sont venus pour oublier ce qui se passe », indique Caroline Rousse, porte-parole de la

Fondation Bad Boy Club, qui organise le Black & Blue depuis 11 ans.

Les attentats terroristes du 11 septembre à New York et Washington ont toutefois découragé plusieurs centaines d'Américains qui ont renoncé à prendre l'avion vers Montréal. De sorte que 4000 personnes de moins que l'an dernier ont pris part au Black & Blue.

« On a moins de monde à cause des événements du 11 septembre », confirme Caroline Rousse. Mais il n'était pas question d'annuler la production d'un demi-million de dollars, dont le prix d'entrée était de 70 \$. « Annuler aurait été catastrophique, avec tous les billets qu'on avait vendus et les gens qui avaient réservé leur place dans les hôtels et les avions », explique la porte-parole.

Le plan de sécurité du rave n'a pas été révisé à la suite des attentats, puisque des policiers supplémentaires étaient déjà affectés pour limiter l'entrée de drogues cette année. « Il y avait une fouille systématique à l'entrée, assure Caroline Rousse. Et nous avions plusieurs agents doubles à l'intérieur. »

Certains Américains avouent qu'ils auraient peut-être changé leurs plans s'ils avaient su que des frappes américaines auraient lieu dimanche. « Ça nous énerve, mais

comme nous étions déjà arrivés... » indique Tom Mituzas, résident de New York, qui a payé 200 \$ pour prendre l'avion jusqu'à Montréal.

« Nous ne savions pas que notre pays serait en guerre quand nous sommes partis vendredi », explique Barry Gelfand, qui se trouvait dans l'île de Manhattan lors de l'effondrement du World Trade Center.

Son t-shirt FDNY, identique à celui des pompiers de New York, lui a d'ailleurs attiré de nombreux mots d'encouragement. « Les gens nous disaient qu'ils étaient contents de nous voir, raconte-t-il. Les Montréalais sont incroyablement gentils. »

14 heures de danse

Malgré la guerre, les participants semblent avoir apprécié l'événement, puisque des milliers d'entre eux remplissaient toujours la piste à 11 h 30 hier. « J'ai jamais autant dansé dans un rave ! s'exclame Amélie Thériault, 24 ans, de Sherbrooke. J'étais vraiment dans le party ! »

Treize heures après le début du rave, le Montréalais Denis Simard dansait toujours et il ne voulait surtout pas entendre parler de l'Afghanistan. « Ça ne me concerne pas », a-t-il lâché, avant de profiter de sa dernière demi-heure de danse.



LÉVESQUE & TURCOTTE
Sous Observation

Du 20 au
24 novembre
à 20h

Théâtre 2
St-Denis

Achats téléphoniques:
TEL-SPEC 514-790-1111

Les Productions
BYC Inc.

SOPAC
Québec

VIA ROUTE
93

CLM
93

La Presse



« Nous espérons que ce sera la fin des talibans »

Plusieurs Afghans de Montréal voient d'un bon oeil les frappes américaines

BRIGITTE McCANN

Du moment qu'elles ne visent que les terroristes, les frappes américaines en Afghanistan font l'affaire d'une bonne partie de la communauté afghane montréalaise.

Plusieurs des quelque 5000 Afghans du sud du Québec y voient le moyen tant espéré d'évincer les talibans, qui imposent un régime de terreur depuis des années dans ce pays d'Asie centrale.

Quatre Afghans rencontrés hier à l'épicerie Kohinoor, boulevard Lapinière à Brossard, applaudissent à l'intervention des États-Unis en Afghanistan, malgré les risques pour les membres de leur propre famille qui s'y trouvent.

« Nous espérons que ce sera la fin des talibans », lance Karim Nejat, qui est sans nouvelle de sa tante, une résidente de Kaboul, la capitale afghane, depuis plus de trois semaines. « Elle a très peur ! raconte-t-il. C'est très difficile pour elle. »

Après plus de 20 ans de guerre, l'Afghanistan est ravagé par la sécheresse et la famine et dépend de l'aide économique et humanitaire de l'ONU. Les talibans, qui ont conquis la majeure partie du terri-



Photo ROBERT SKINNER, La Presse ©
Karim Nejat, Jalalieddni Khushal, Mohammad Hussain et Mostafa Khairi, quatre Afghans résidant à Brossard, approuvent tous l'intervention militaire des États-Unis en Afghanistan, en autant que les civils soient épargnés.

toire entre 1994 et 1997, y ont instauré un « émirat islamique » pur et dur qui terrifie la population. Leur gouvernement n'a jamais été reconnu par l'ONU.

« Ensemble, j'espère que les États-Unis et le peuple pourront mettre un terme au régime des talibans », renchérit Makay Aref, directrice du comité des femmes af-

ghanes de Montréal, jointe au téléphone hier. Arrivée dans la métropole québécoise il y a un an et demi, M^{me} Aref s'inquiète pour sa belle-mère, son beau-père, sa tante

et son oncle qui sont toujours en Asie.

« Ben Laden est un terroriste et nous voulons que les États-Unis détruisent les terroristes qui font souffrir notre peuple, continue Mohammad Hussain, qui réside à Brossard. Personne ne veut des talibans ! Ils nous ont été imposés. »

À bras ouverts

Éprouvés par des années de pauvreté, la population d'Afghanistan devrait accueillir les Américains à bras ouverts, selon Makay Aref. « Notre peuple n'a rien, dit-elle. Il a un grand besoin d'assistance au niveau social, militaire et alimentaire des États-Unis. Et si personne n'intervient, ça ne changera jamais ! »

Quitte à agir plus lentement, le gouvernement américain devrait cependant tout faire pour épargner les civils. « Il est préférable de trouver l'emplacement exact des terroristes avant de bombarder », souligne M^{me} Aref.

« Nous ne voulons pas que des civils meurent », continue Mohammad Hussain, qui sait toutefois que le combat qui s'amorce fera inévitablement des victimes.

Même avec l'aide de la population, l'armée américaine pourrait avoir bien du mal à mettre la main sur les talibans. « Ils vivent cachés dans les montagnes, et l'Afghanistan est rempli de montagnes », déplore Karim Nejat.

Inquiétude parmi les Pakistanais de Montréal

MATHIEU PERREAULT

QUAND IL A VU apparaître les premières madrassas au Pakistan, dans les années quatre-vingt, Zaheer Khan s'est tout de suite inquiété. « Je savais qu'on aurait des problèmes avec ces écoles religieuses à un moment donné », expliquait hier l'ex-secrétaire général de l'Association des Pakistanais de Montréal, en entrevue dans un Dunkin Donuts de Dollard-des-Ormeaux.

Ces dernières semaines, en regardant les manifestations anti-américaines dans les villes pakistanaises, M. Khan a pensé que sa prédiction s'était bien réalisée. « Ma famille à Lahore me rapporte que beaucoup de magasins et de bureaux sont fermés. Les gens ont peur des attentats à la bombe. Les militaires qui sont au gouvernement pourraient être renversés par une révolution islamique, même si les intégristes ne forment que 10 à 15 % de la population. »

L'imam Syed Fida Bukhari, de la mosquée de Saint-Laurent, qui est né dans un village du Punjab, confirme que les manifestations minent l'activité économique. « J'ai de la famille dans tout le Pakistan et je suis inquiet. Beaucoup de gens qui habitent près de la frontière ont peur qu'un missile de croisière les atteigne par erreur, comme ça a été le cas en 1998. » Le Pakistan avait alors annoncé qu'un missile avait fait six morts parmi ses habitants, avant de rectifier le tir en niant qu'il y ait eu des victimes ou des dommages sur son territoire.

Mais un Montréalais d'origine pakistanaise rencontré lundi soir à Dorval, à son retour de Karachi, n'avait aucune crainte pour ses proches qui habitent toujours son pays d'origine. « Une révolution ou un coup d'État islamique ? » a dit M. Farooki, dont le frère et le père travaillent dans les médias à Karachi. « Non, je ne crois pas. Les militaires tiennent le pays bien en main. Si des manifestations islamiques ont eu lieu, c'est tout simplement parce que ça fait l'affaire du gouvernement. Comme ça les militaires peuvent dire aux Américains : « Vous voyez ce que nous coûte l'appui que nous vous donnons. » La preuve : personne d'autre que les islamistes ne peut organiser de protestations. La semaine dernière encore, une manifestation du parti d'opposition MQM a été interdite. »

Réelle ou non, la menace intégriste laisse un goût amer à Zaheer Khan. « Quand j'étais jeune, les intégristes musulmans des autres pays de la région appelaient le Pakistan « Kafiristan » (kafir désigne ceux qui ne croient pas à l'islam) parce que nous étions modernes. »

M. Khan, financier qui est arrivé en 1979 au Canada, en a long à dire sur les malheurs que l'Afghanistan a causés au Pakistan. « L'intégrisme musulman s'est imposé au Pakistan sous Zia ul-Haq. Après son coup d'État de 1977, il ne parvenait pas à asseoir sa légitimité. Il s'est servi de l'invasion soviétique en Afghanistan pour se poser en défenseur de l'islam contre l'athéisme. Il a permis aux madrassas de remplacer les écoles publiques. »

Les malheurs des Afghans ont bouleversé d'autres sphères de la société pakistanaise. « L'héroïne qui servait à financer la résistance afghane a introduit des problèmes d'héroïnomanie, dit M. Khan. Et le va-et-vient des moudjahidines autour de la frontière a augmenté considérablement le nombre d'armes en circulation. Voilà 20 ans, on pouvait acheter une arme dans les Territoires du Nord-Ouest, une région du Pakistan où la loi a toujours été moins forte ; mais on ne pouvait pas l'apporter dans le reste du Pakistan. Maintenant, il y a des Kalashnikovs dans tout le pays. »

Au moins deux morts sur les routes

Presse Canadienne

UNE COLLISION frontale a coûté la vie, vers 16h30, dimanche, à Roma Lavallée, 52 ans, de Sainte-Justine-de-Newton, près de Valleyfield. L'accident est survenu près du domicile de la victime.

L'homme se trouvait au guidon d'un cyclomoteur lorsqu'il aurait dévié dans la voie opposée.

Vendredi soir, une voiture de la Sûreté du Québec a renversé une autochtone, à l'entrée de la réserve algonquine Kitigan-Zibi dans la région de Maniwaki, en Outaouais. Selon les policiers, Gladys Tolley, 61 ans, se tenait au milieu de la route 105, lorsque la voiture l'a heurtée, vers 23 h 55. Les policiers du Service de police de la CUM ont été chargés de l'enquête.



PHOTO MARTIN CHANBERLAND, La Presse ©

Wang Xueqing, un des 40 comédiens de la troupe de l'Opéra de Pékin qui se produira à la Place des Arts les 13 et 14 octobre.

La célèbre troupe de l'Opéra de Pékin de retour après 20 ans d'absence

RAYMOND GERVAIS

APRÈS PLUS de 20 ans d'absence, la célèbre troupe de l'Opéra de Pékin revient à Montréal les 13 et 14 octobre à la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts. Reconnu mondialement, l'Opéra de Pékin offrira trois représentations seulement, dont deux le dimanche 14 octobre.

Chacune de ces représentations comprend quatre pièces très différentes, de façon à offrir aux spectateurs l'éventail le plus varié possible. La pièce la plus connue chez nous est sans doute *Adieu ma concubine*.

Fondée en 1970, l'Académie de l'Opéra de Pékin est la troupe artistique professionnelle la plus importante en Chine. Son répertoire compte 300 pièces traditionnelles ainsi que 30 pièces de création ou d'adaptation de sujets variés.

Mme Wang Yuzhen, directrice de l'Académie de Pékin, a dévoilé hier les costumes multicolores que porteront les chan-

teurs et les comédiens chinois. M^{me} Wang a expliqué que la troupe se trouve actuellement dans la métropole dans le cadre de la Semaine culturelle de Beijing qui se tient du 11 au 21 octobre.

« Depuis quelques années, les échanges entre les villes de Montréal et de Pékin sont de plus en plus diversifiés sur le plan culturel et la présence de la troupe d'opéra permettra au public montréalais de mieux comprendre la Chine et de voir plusieurs styles différents. Soit du chant, des arts martiaux, de la danse ou une combinaison des deux. L'idée de présenter quatre pièces différentes à chacune des représentations est de démontrer la variété des styles », a précisé la directrice de la troupe. Toujours selon M^{me} Wang, un acteur de l'Opéra de Pékin se doit d'être à la fois un chanteur d'opéra lyrique, un acteur de théâtre moderne, un maître d'arts martiaux et un excellent danseur.

Toutes les pièces au programme mettent l'accent sur le jeu des acteurs. Par exemple, dans *Ramasser le bracelet de jade*,

le décor est essentiel, mais imaginaire. Il est purement créé par les techniques du jeu de l'actrice et contribue à exprimer le sentiment de l'héroïne. L'historie raconte qu'un jeune homme qui entrevoit une jeune fille par une porte en tombe follement amoureux. Pour marquer son sentiment, le prétendant laisse tomber un bracelet de jade au bas de la porte. Toute l'histoire se déroule autour de cette porte imaginaire. Si la porte était un véritable décor, comment les spectateurs pourraient-ils bien comprendre le sentiment complexe de la jeune fille ?

Certaines autres pièces au programme combinent à la fois les arts martiaux et l'art théâtral. Dans la pièce *À la croisée des chemins*, les trois héros se rencontrent dans un cabaret et en arrivent à se battre alors qu'ils ne se connaissent pas.

Le public saura certainement apprécier les costumes de soie multicolores, les broderies, les ornements et les accessoires des comédiens et chanteurs.

Un bimoteur s'abîme dans la Matapédia: quatre morts

RAYMOND GERVAIS

UN BIMOTEUR privé ayant quatre personnes à bord s'est écrasé en début d'après-midi hier à une trentaine de kilomètres de la municipalité de La Rédemption, dans la vallée de la Matapédia, en Gaspésie. Les quatre occupants de l'appareil, trois chasseurs et le pilote, ont perdu la vie.

L'avion avait décollé de Causapsal et se dirigeait vers Mont-Joli lorsque l'accident s'est produit. Le pilote du bimoteur a avisé la tour de contrôle de l'aéroport de Mont-Joli vers 12 h 45 qu'il éprouvait des difficultés. La communication radio a été coupée et la tour de

contrôle a perdu la trace de l'appareil.

Un hélicoptère de la Sûreté du Québec qui se trouvait dans la région après avoir participé à la recherche d'un chasseur égaré en forêt a été dépêché sur place. Un hélicoptère des Forces armées canadiennes a aussi participé aux recherches. Vers 15 h 15, l'équipage de

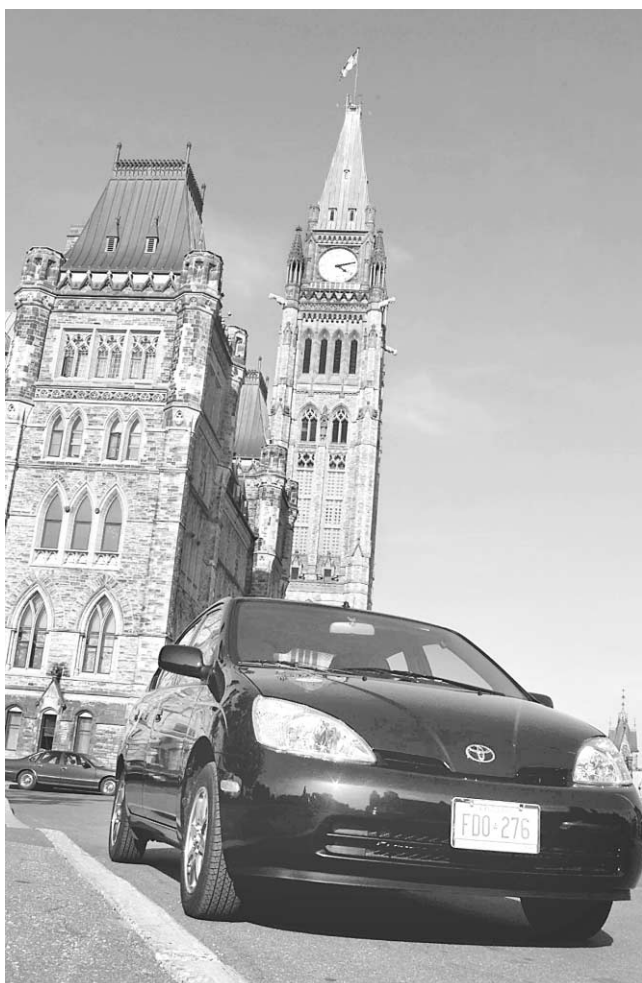
l'hélicoptère militaire a retrouvé l'appareil qui s'était abîmé en forêt.

Le Bureau de la sécurité des transports a ouvert une enquête afin de déterminer les circonstances de l'accident.

Selon l'agent Claude Ross, porte-parole de la SQ, un brouillard de neige s'abattait sur la région lorsque le pilote du petit appareil a

lancé un message de détresse. On ignore pour le moment si les mauvaises conditions climatiques peuvent être à l'origine de l'accident.

Seule l'identité du pilote a été révélée hier. Il s'agit de Richard Martin, 52 ans, de Laval. Les trois autres personnes sont de Saint-Gabriel-de-Brandon et de Sainte-Élisabeth.



La Prius, voiture hybride, donc écolo, de Toyota : ministres et fonctionnaires l'ont testée... un petit peu.

Mais où donc est passée la Prius du ministre ?

« Limousine urbaine » boudée

PAUL ROY

QUÉBEC — C'était il y a un an et des poussières. Ce matin-là, 27 septembre 2000, le ministre de l'Environnement d'alors, Paul Bégin, s'était pointé à la réunion du Conseil des ministres à bord d'une mini-limousine blanche. Une jolie petite chose qui contrastait avec les grandes Chrysler LXI et autres Concorde LHS de ses collègues ministres. À la sortie de la réunion, un petit attroupement s'était formé autour de l'objet.

C'était une Toyota Prius, devions-nous apprendre, une voiture hybride fonctionnant à l'essence et à l'électricité et ne consommant que 4,5 litres aux 100 kilomètres. Trois fois moins que les autres limousines ministérielles. Économique à la pompe, mais pas exactement à l'achat puisqu'elle coûtait 30 466 \$.

En fait, c'était l'une des cinq Prius que le gouvernement avait achetées à l'époque, les autres étant allées au ministère des Transports.

Pendant les mois qui ont suivi, on a pu voir régulièrement Paul Bégin, accompagné de son chauffeur-garde du corps, descendre dignement de « sa » Prius. Puis, un jour, à la faveur d'un remaniement, il a quitté l'Environnement pour être remplacé par André Boisclair. Exit la Prius ! Au fait, où est-elle passée ?

« Elle est au « G » (un édifice gouvernemental situé derrière le parlement) et elle est utilisée par du personnel administratif », nous a répondu un André Boisclair un tantinet sur la défensive. « Elle a 16 000 kilomètres. »

Il s'explique. « Paul (Bégin) avait deux autos : la Prius pour Québec, et l'autre (une vraie limousine) pour la route. Moi, à Québec, je me promène à pied, je ne me sers pas de l'auto, et sur la route, la Prius n'est pas adaptée. »

Il faut dire que M. Boisclair étant député d'une circonscription montréalaise (Gouin), il passe beaucoup de temps entre Montréal et Québec.

— Combien de kilomètres par année ?

— 80 000. Et sur la route, la Prius pose des problèmes de sécurité. Il y a un courrant continu là-dedans...

Il nous réfère à un document du Service de la protection des personnalités du gouvernement qui énumère une série d'inconvénients associés à ce véhicule hybride avant de conclure : « Dans de telles circonstances, nous croyons que le véhicule hybride Toyota Prius n'est pas adapté pour le transport sécuritaire des dignitaires et autres personnes sous notre protection. »

Le document signale entre autres que « lors d'un impact avant, la distance entre le pare-chocs et le volant augmente les risques de blessures pour le garde du corps-chauffeur ». « Lors d'un impact arrière, un danger d'électrocution existe en raison de la présence de plusieurs batteries dans le coffre... »

Au fait, qu'advient-il des quatre autres Prius ? Comme celle qu'utilisait M. Bégin et qui végète maintenant au « G », elles appartiennent au Centre de gestion de l'équipement roulant (CGER) du ministère des Transports, qui gère une flotte de 5000 véhicules et offre un service de location clé en main aux ministères et organismes du gouvernement.

L'une d'elles est mise à la disposition du bureau du sous-ministre, précise Martine Frenette, du CGER. Une autre est à la direction territoriale de Québec et une troisième à la direction territoriale de Laval. En un an, ces trois-là ont parcouru entre 10 000 et 20 000 kilomètres. La dernière est au CGER même, où elle est à la disposition de « clients » fonctionnaires pour des essais. On ne se bouscule pas au portillon puisqu'elle n'a parcouru qu'entre 4000 et 5000 kilomètres.

Un an, des poussières... et 150 000 \$ plus tard, donc, les Prius ne suscitent plus d'attroupements autour du Parlement. Et à ce jour, elles ne semblent pas avoir fait la preuve que l'avenir de l'automobile passe nécessairement par la solution hybride. Consolation : à 4,5 litres au 100 kilomètres, elles n'auront pas coûté cher d'essence.

Agriculture: l'imbroglio des subventions

L'Europe accorde à ses agriculteurs 13 fois plus d'aide que le Canada

Presse Canadienne

REGINA — Les ministres provinciaux de l'Agriculture auront une nouvelle arme pour s'opposer aux subventions étrangères lorsqu'ils rencontreront leur homologue fédéral, jeudi, mais ce ne sera peut-être pas suffisant pour convaincre Ottawa de réagir.

Clay Serby, de la Saskatchewan, arrivera à Toronto armé d'un rapport sur l'état de l'agriculture canadienne, compilé par le premier ministre Lorne Calvert. L'étude avait été demandée lors de la rencontre des premiers ministres à Victoria, en août.

Bien que le rapport Calvert n'ait pas encore été présenté aux autres premiers

ministres provinciaux et canadien, M. Serby laisse entendre qu'il traitera de certains thèmes familiers tels que l'effet de distorsion des subventions étrangères sur le commerce, et les programmes d'aide fédéraux inadéquats offerts aux agriculteurs.

Lors de leur rencontre récente, les premiers ministres ont convenu qu'Ottawa devait faire quelque chose pour contrer l'escalade des subventions à l'agriculture.

À l'heure actuelle, les États-Unis subventionnent leur blé huit fois plus que le Canada, et l'Europe accorde à ses agriculteurs une aide 13 fois plus importante que les subventions canadiennes.

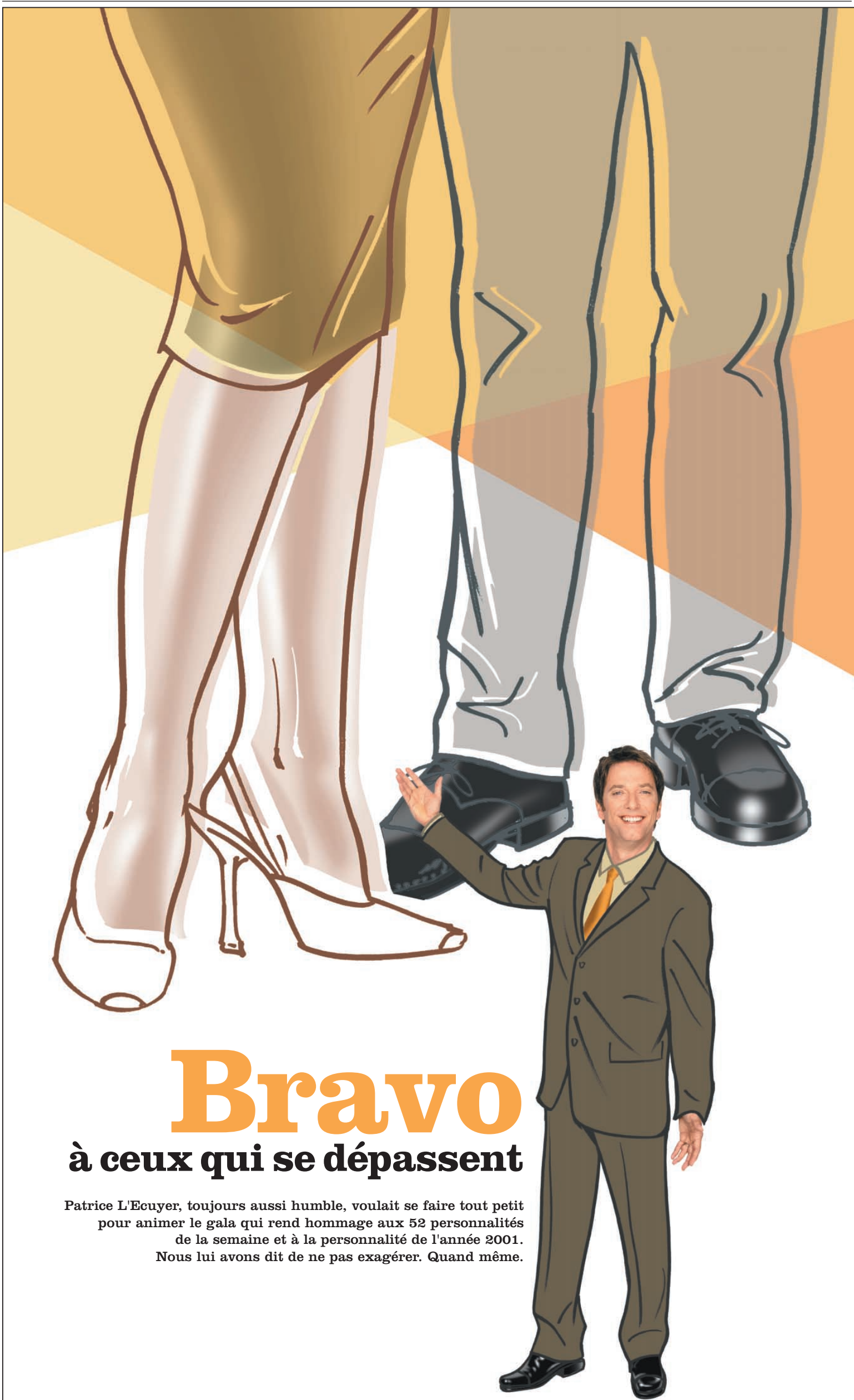
Les agriculteurs s'inquiètent en outre du fait qu'un projet de loi sur l'agriculture présenté au Congrès américain pour-

rait étendre les subventions aux récoltes de légumineuses telles que les pois et les lentilles.

« Nous ne pouvons plus attendre, c'est certain », déclare Bob Friesen, président de la Fédération canadienne de l'agriculture.

« Les agriculteurs vivent déjà un stress considérable, non seulement à cause de la faiblesse des prix — attribuable en bonne partie aux subventions élevées — mais aussi parce qu'ils doivent composer avec une production désastreuse liée aux conditions météorologiques », ajoute M. Friesen, qui espère prendre la parole à la rencontre de jeudi.

L'aide pour combattre les effets de la sécheresse n'est pas officiellement à l'ordre du jour.



Bravo

à ceux qui se dépassent

Patrice L'Ecuyer, toujours aussi humble, voulait se faire tout petit pour animer le gala qui rend hommage aux 52 personnalités de la semaine et à la personnalité de l'année 2001. Nous lui avons dit de ne pas exagérer. Quand même.

LE GALA EXCELLENCE
LA PRESSE - RADIO-CANADA
dimanche 19h30

Réalisation-coordination : Jean-Jacques Sheitoyan

La Presse

Radio-Canada

2095430A



Robert Bourassa, mort il y a cinq ans.

Photo PC

La mort de Bourassa : cinq ans déjà

Il y a eu cinq ans le 2 octobre dernier, Robert Bourassa s'éteignait à l'âge de 63 ans. Notre journaliste rappelle l'héritage que cet ancien premier ministre a laissé.

DENIS LESSARD

QUÉBEC — En cette période d'incertitude, Hydro-Québec est plus que jamais un instrument de développement économique. Les états généraux sur la langue présidés par Gerald Larose recommandent de ne pas toucher à l'équilibre linguistique mis en place. Trente ans après sa création, le régime québécois d'assurance-maladie fait encore des envieux, et des politiques comme l'aide juridique et la protection du consommateur tiennent encore la route.

Cinq ans exactement après le décès de Robert Bourassa, l'héritage politique de celui qui fut, à quatre reprises, choisi comme premier ministre par les Québécois apparaît de plus en plus nettement.

Sans coups de gueule, sans gestes dramatiques, le politicien affable à la frêle stature, devenu premier ministre à 36 ans, aura marqué de façon indélébile le Québec durant ses 25 ans de vie publique. En dépit des aléas de la vie politique, une cinglante défaite en 1976, jamais il n'avait envisagé une autre arène que provinciale. « Il y avait un point d'ancrage chez lui : le Québec », résumait à l'époque Lucien Bouchard.

À l'aube du 2 octobre 1996, Robert Bourassa s'éteignait à l'âge de 63 ans, à la suite d'une récidive du cancer de peau apparu à l'été 1990, un mélanome qu'il avait négligé, tant il était accaparé par l'échec de l'entente du lac Meech et par la crise d'Oka.

À l'hôpital Notre-Dame, on se souvient de ce patient toujours courtois et discret, en dépit de sa notoriété. Jusqu'à ses derniers jours, depuis une petite radio qu'il portait toujours sur lui, il écouta religieusement les bulletins d'information et surtout les tribunes téléphoniques, demeurant, comme durant toute sa carrière, à l'écoute des gens ordinaires.

« Il obligeait les ministres à aller entendre la population en région, il avait un réseau immense de contacts partout au Québec », se souvient la sénatrice Lise Bacon, qui comme militante libérale puis comme députée et ministre, accompagna la carrière de M. Bourassa de 1970 à 1993. Surtout, se souvient l'ancienne présidente du PLQ, il était particulièrement à l'écoute de son parti « qui était à ce moment-là une vaste coalition ». Aujourd'hui, « il y a peut-être un peu de travail à faire » pour que le parti de Robert Bourassa renoue avec le Québec francophone, « mais c'est déjà amorcé, Jean Charest a mis beaucoup l'accent sur les régions. C'est ce que ferait Robert Bourassa s'il était encore là », estime la sénatrice.

Il avait choisi un style un peu nonchalant, « Il avait une patience... il était capable d'attendre. Sa nonchalance était une image qu'il se donnait. À l'intérieur, il décidait, tout en respectant les autres, et leurs opinions » se souvient M^{me} Bacon.

Plusieurs de ceux qui l'ont accompagné dans son parcours parsemé de nombreuses crises estiment que les ténors politiques de l'heure souffrent d'amnésie et minimisent l'apport de M. Bourassa à la société québécoise. Beaucoup d'entre eux se retrouvaient, ce matin, pour une messe commémorative à la chapelle Sacré-Coeur de la basilique Notre-Dame.

Mémoire courte

« Cet homme a toujours eu un très grand sens des responsabilités », souligne M^{me} Bacon qui est déçue de la rapidité avec laquelle le

Québec a disposé de son apport. « Quand on regarde les médias, qu'on écoute nos dirigeants politiques, on croit qu'il n'y a eu que René Lévesque comme grand premier ministre », constate la sénatrice.

« On a seulement à penser à l'assurance-maladie, on voit cela comme un acquis maintenant, c'était loin d'être le cas à l'époque. Je trouve qu'on a la mémoire courte au Québec », déplore-t-elle.

Quand il a récemment inauguré un buste de René Lévesque devant l'édifice d'Hydro-Québec, « M. Landry a dit que si on avait 40 000 mégawatts de production électrique, on le devait à René Lévesque, mais on oublie trop souvent Robert Bourassa, la Baie-James, sa contribution au développement d'Hydro-Québec ce n'est pas rien », note-t-elle. Le choix de Robert Bourassa en faveur de l'hydroélectricité, qui paraît si judicieux aujourd'hui, était même vertement attaqué par le PQ à l'époque, qui préconisait la filière nucléaire, rappelle-t-elle.

Le premier geste du gouvernement Parizeau fut de reléguer aux oubliettes le projet Grande-Baleine. « C'était une erreur, car en énergie il faut prévoir 10 ans à l'avance », dit aujourd'hui M^{me} Bacon. Ces jours-ci, M. Landry multiplie les annonces de projets pour secouer la torpeur économique ; mais les mises en chantier débiteront dans quatre ou cinq ans seulement.

Dès le lendemain du décès de M. Bourassa, le gouvernement Bouchard avait donné son nom au barrage de LG-2, mais cela n'a pas la même proximité pour les citoyens que l'autoroute Jean-Lesage ou les boulevards René-Lévesque au cœur de Montréal et de Québec, observe M^{me} Bacon.

Ex-ministre responsable du dossier linguistique, Lise Bacon juge que le rapport des états généraux sur la langue — la commission de Gerald Larose — a vite caché sous le boisseau la source de bien de ses idées. D'abord l'équilibre linguistique qui doit être préservé a été mis en place avec la loi 86 sur l'affichage — l'une des dernières mesures du gouvernement Bourassa.

« À ce moment-là, c'était des choses difficiles à faire ; le PQ était opposé farouchement, cela prenait une vision, et le sens des responsabilités, et cela Robert Bourassa l'avait », de souligner M^{me} Bacon, qui, présidente du PLQ en 1970, a suivi M. Bourassa tout le long de sa carrière, jusqu'à l'annonce de sa démission en septembre 1993.

M. Larose recommande aussi le maintien de la loi 142 sur les services de santé en anglais et préconise la fusion des organismes linguistiques, ce que proposait le gouvernement Bourassa dès la fin des années 1980. Il faut rappeler qu'avant le retour à l'affichage bilingue avec prédominance du français, Robert Bourassa avait opté en 1988 pour le recours à la clause dérogatoire, qui avait plongé son gouvernement dans une crise — trois ministres anglophones claquèrent la porte et les anglophones mécontents firent élire quatre députés. Dans son premier mandat, il avait été le premier à légiférer, avec la loi 22, pour faire du français la langue officielle du Québec.

Sur le plan constitutionnel, l'échec de l'entente du lac Meech en juin 1990 fut sa grande déception. Il était clairement fédéraliste, mais dès ses premiers discours comme député libéral de Mercier, en 1967, il soulignait que l'adhésion du Québec au renouvellement de la Constitution exigeait la reconnaissance du caractère « particulier » du Québec — l'idée de la « société distincte » se dessinait déjà. À la même époque d'ailleurs, il plaçait pour que le Québec recouvre la totalité des compétences en matière sociale et familiale.

Une démarche qu'aurait réprouvée sans hésiter Robert Bourassa : les compressions douloureuses du gouvernement Bouchard en santé et en éducation, dans sa quête du déficit zéro. « Il n'aurait pas agi de façon aussi sauvage », résume la sénatrice.

Une collision entre deux avions fait 118 morts à Milan

Les autorités attribuent l'accident à une « erreur humaine » consécutive à un épais brouillard

Agence France-Presse

MILAN — Une collision entre un avion de ligne de la compagnie aérienne scandinave SAS et un petit appareil privé à la suite d'une « erreur humaine » due à un épais brouillard hier à l'aéroport de Milan-Linate (Nord) a fait 118 morts, selon un bilan officiel de cette catastrophe aérienne, la plus grave depuis 30 ans en Italie.

Une première reconstruction par les autorités de l'aviation civile italienne (ENAV) a conclu à une faute du pilote du petit Cessna, qui a coupé la piste à l'avion de la SAS en plein décollage.

L'Enav a provisoirement dérogé la responsabilité du contrôleur aérien et de l'aéroport, dont le radar de terre ne fonctionnait plus depuis novembre 1999.

Cet appareil, servant à relever les mouvements à terre des appareils en cas de mauvaise visibilité, n'est « pas obligatoire » et « la règle prévoit en cas d'absence ou d'interruption du service du radar, des procédures appropriées destinées à garantir le déplacement sûr des avions », a affirmé l'ENAV. Un nouveau système est en cours d'installation, selon l'ENAV.

Le sous-secrétaire d'État aux Infrastructures, Mario Tassone, a annoncé hier soir l'ouverture de trois enquêtes — judiciaire, administrative et une troisième menée par la sécurité aérienne — lors d'un débat d'urgence au Parlement.

L'avion de la SAS, un MD-87 avec 104 passagers et six membres d'équipage à destination de Copenhague, a été heurté par le Cessna à 8 h 15 heure locale alors qu'il était en bout de piste, en phase de décollage, avec une poussée maximale de ses moteurs. Il s'est ensuite fracassé contre un dépôt de bagages de l'aéroport, provoquant un incendie, a indiqué le juge Celestina Gravina, chargé de l'enquête.

« On a d'abord pensé à un attentat », a raconté Giovanni Cervonne, un employé de la SEA, la société gestionnaire de l'aéroport milanais de Linate.



Débris de l'appareil de la SAS qui a croulé au décollage à Milan, heurté par un petit avion de tourisme par temps de brouillard, semble-t-il.

Photo AP

Tous les passagers — 56 Italiens et 48 étrangers — et les membres de l'équipage de l'appareil de la SAS ont péri dans l'accident, a annoncé le ministre italien des Transports, Pietro Lunardi, au cours d'une conférence de presse après s'être rendu sur les lieux de l'accident.

Les quatre occupants du petit avion, un Cessna d'une compagnie privée allemande en provenance de Cologne, et quatre manutentionnaires du dépôt embouti par l'avion, sont également morts.

Un industriel italien Luca Giovanni Fossati, président des sociétés Star et Findimi, figure au nombre des victimes du Cessna, a annoncé sa famille. L'autre passa-

ger était le représentant de Cessna en Europe, Stefano Romanello. Les deux hommes avaient pris place pour un vol de démonstration en direction de Paris, selon les premières informations.

Entre 20 et 25 personnes travaillaient normalement à l'heure de l'accident dans le hangar détruit, a indiqué une responsable de la SEA.

Ce hangar se trouve à environ 400 ou 500 mètres de l'endroit sur la piste où normalement les roues d'un avion quittent le sol, selon la même source.

Les parents des victimes et le président de la SAS Jorgen Lindgaard étaient attendus hier soir à Milan, a annoncé un représentant de SAS en Italie Bjorn Alegren.



Sir Paul Nurse et le Dr Tim Hunt, les deux Britanniques lauréats du prix Nobel de médecine 2001, avec l'Américain Leland H. Hartwell.

Photo AP

Le Nobel de médecine récompense des avancées en recherche cellulaire

Agence France-Presse

STOCKHOLM — Le prix Nobel de physiologie et médecine 2001 a été attribué lundi conjointement à l'Américain Leland H. Hartwell, et aux Britanniques R. Timothy (Tim) Hunt et Paul M. Nurse, pour leurs découvertes dans le domaine de la recherche cellulaire, qui « ouvrent de nouvelles possibilités pour les traitements du cancer ».

Les trois lauréats de la promotion 2001 du Nobel de médecine ont fait des découvertes fructueuses concernant le contrôle du cycle cellulaire, la division continue des cellules en deux cellules identiques remplaçant celles qui meurent, et la transmission des chromosomes aux cellules-filles.

Ils ont identifié les molécules clés qui commandent ce cycle, et dont le fonctionnement est le même chez les levures, les plantes, les animaux et l'homme.

La compréhension de ce cycle permet d'en mieux saisir les dysfonctionnements, et notamment de mieux comprendre les altérations du génome dans les cellules cancéreuses, ce qui ouvre des voies nouvelles pour le traitement des cancers, a souligné l'Institut Karolinska, le grand hôpital universitaire de Stockholm qui décerne le prix.

Leland H. Hartwell, Américain de 61 ans, dirige le Fred Hutchinson Cancer Research Center (Centre de recherche sur le cancer Fred

Hutchinson), à Seattle. Il a été récompensé pour la découverte au début des années 1970 d'une catégorie de gènes qui commandent le cycle cellulaire, en menant des recherches sur de la levure de boulanger. L'un de ces gènes joue un rôle central dans le démarrage de chaque nouveau cycle, d'où son nom, « start ».

Les deux lauréats britanniques sont chercheurs à l'Imperial Cancer Research Fund (Fonds impérial de recherche sur le cancer, ICRF) de Londres.

Sir Paul Nurse, Britannique de 52 ans à la tête de l'ICRF depuis 1996, a travaillé sur une autre levure, une lointaine cousine de la levure de boulanger, qui s'en est éloignée il y a un milliard d'années.

Son équipe a identifié l'un des facteurs clés de la régulation du cycle cellulaire, les kinases dépendantes des cyclines (CDK). Les CDK activent le cycle cellulaire par l'entremise d'une réaction chimique avec d'autres protéines.

M. Nurse a isolé en 1987 le gène correspondant chez l'homme, qu'il a baptisé CDK1.

Son collègue Tim Hunt, Britannique de 58 ans, est récompensé pour la découverte des cyclines, les protéines qui régulent l'action des CDK. Il a mis en évidence la dégradation des cyclines lors de la division des cellules, un mécanisme qui s'est avéré essentiel pour la régulation du cycle cellulaire.

L'association des CDK et les cyclines permet le passage d'une phase à l'autre du cycle de la cellule, les CDK pouvant être comparées au moteur, et les cyclines à la boîte de vitesses.

« Les avancées dans la recherche sur le cancer ne se produisent pas en une nuit, mais grâce à des recherches à long terme, financées sur le long terme, comme celles fournies par l'ICRF, nous avons désormais une meilleure vision de la manière dont se développe le cancer », a déclaré Paul Nurse hier, au cours d'une conférence de presse à Londres.

« Cette connaissance sera le fondement de futures stratégies de traitement et de prévention », a ajouté Sir Paul, anobli en 1999.

« Je suis aux anges après avoir gagné ce prix. (...) Mes recherches et celles de Paul (Hunt) ont ouvert un nouveau chapitre dans la recherche sur le cancer et c'est formidable d'être reconnu de cette manière », a pour sa part indiqué Tim Hunt.

De son côté, le professeur américain Lee Hartwell a estimé hier que ce prix était une reconnaissance de « l'unité de la biologie ». « Je pense que ce prix signifie une reconnaissance d'une sorte d'unité de la biologie », a déclaré le Prix Nobel.

Les trois lauréats se partageront la somme de 10 millions de couronnes suédoises (1,02 million d'euros). Ils recevront leur prix le 10 décembre à Stockholm.

Trimble s'apprête à plonger l'Ulster dans la tourmente

d'après AFP

BELFAST— Le protestant David Trimble, premier ministre démissionnaire du gouvernement semi-autonome d'Irlande du Nord, a confirmé hier qu'il s'apprêtait à provoquer une crise institutionnelle en retirant d'ici peu ses ministres du conseil exécutif local.

L'Assemblée, réunie hier à Stormont, près de Belfast, a comme prévu rejeté une motion déposée par Trimble qui demande d'exclure du cabinet les deux ministres du parti républicain Sinn Féin, aile politique de l'Armée républicaine irlandaise (IRA).

Cette exclusion visait à punir l'absence de désarmement de la milice républicaine, avait expliqué Trimble devant les députés.

Le dirigeant du petit parti protestant extrémiste DUP, le pasteur Ian Paisley, a déposé une motion similaire, elle aussi rejetée.

L'issue de ces votes ne faisait guère de doute : avant les débats, le parti catholique modéré SDLP, dont les voix étaient essentielles à l'adoption de la motion, avait indiqué qu'il voterait contre.

Le leader du Sinn Féin, Gerry Adams, a vivement contesté les fondements de ce texte, estimant que son parti avait « honoré tous ses engagements et essayé de jouer un rôle positif et déterminant dans le processus de paix ».

Et il s'est interrogé à haute voix sur le silence des unionistes face



David Trimble

exécutif. Puis en début de semaine prochaine, Trimble annoncera les détails de leur démission.

Trimble a quitté début juillet son poste de premier ministre, parce que l'IRA n'avait toujours pas détruit le moindre fusil.

La démission de ses trois ministres bloquera le fonctionnement des institutions nord-irlandaises, et obligera Londres à faire un choix délicat : prendre acte de la paralysie des institutions et convoquer de nouvelles élections, ou suspendre le gouvernement et l'Assemblée *sine die*.

Londres a laissé entendre qu'elle était favorable à la dernière solution : une suspension indéfinie et la reprise de la gestion directe des affaires nord-irlandaises, pour éviter l'effondrement complet du processus de paix.

Les nos 1 et 2 du Sinn féin, Gerry Adams et Martin McGuinness, doivent rencontrer aujourd'hui le premier ministre britannique Tony Blair pour faire le point sur ce nouveau revers du processus de paix.

Seul un geste spectaculaire — et concret — de l'IRA semble désormais capable d'éviter la crise qui s'annonce.

L'hebdomadaire britannique *The Observer* a laissé entrevoir une lueur d'espoir dimanche, en révélant que Martin McGuinness avait été récemment nommé chef d'état-major de l'IRA.

McGuinness, ancien dirigeant de l'IRA dans les années 1970, est considéré comme favorable à un début de désarmement de la milice. Dimanche soir, le Sinn Féin a démenti toute nomination de son no 2 à l'état-major du groupe armé.

La guerre civile en Colombie cible les politiques

d'après AFP

BOGOTA— Le député Luis Alfredo Colmenares, du Parti libéral (opposition), a été exécuté en pleine rue à Bogota hier matin par un commando armé, une semaine après le meurtre de l'un de ses collègues, Octavio Sarmiento, abattu dans sa propriété près de Tame, à 450 km au nord-est de la capitale colombienne.

Les deux députés représentaient le département d'Arauca, à la frontière avec le Venezuela. Cette région, riche en pétrole, est l'une des plus violentes du pays andin.

Avec ces deux députés, et une ex-ministre, assassinés en huit jours, ainsi que quatre congressistes toujours séquestrés, les politiques paient un lourd tribut à la guerre civile en Colombie.

La vague de violence se poursuit en dépit de l'accord intervenu vendredi entre les rebelles et le pouvoir pour la poursuite du processus de paix, menacé par les exactions des Forces armées révolutionnaires de Colombie (FARC, marxistes), principale guérilla avec 16 500 hommes.

Les paramilitaires des Autodéfenses unies de Colombie (AUC, extrême droite — 8100 hommes) y combattent dans l'Arauca contre les FARC et l'Armée de libération nationale (ELN, extrême gauche — 4500 hommes).

Depuis 1998, cinq congressistes au total ont été assassinés, dans un pays où la guerre civile, qui n'épargne personne ni aucun parti, a fait 200 000 morts depuis 1964, avec

une moyenne de 3000 enlèvements par an.

Quatre parlementaires sont séquestrés depuis un an en Colombie. Il s'agit des députés libéraux Orlando Beltran et Consuelo Gonzalez, du sénateur libéral Luis Eladio Perez, et du député conservateur Oscar Lizcano. Ces enlèvements ont été attribués par les autorités aux FARC.

Le 30 septembre, Consuelo Araujonoguera, épouse du procureur général et ancienne ministre de la Culture, avait été retrouvée tuée par balles après avoir été enlevée par les FARC six jours avant près de la Sierra Nevada, à 860 km au nord-est de Bogota.

La vive émotion ressentie dans le pays après le meurtre de cette femme de 61 ans, fondatrice du festival du vallenato, la musique folklorique la plus prisée en Colombie, avait fait redouter une rupture du dialogue de paix engagé en 1999 par le président conservateur Andrés Pastrana avec les FARC.

La veille de son assassinat à bout portant, une marche pacifique avait été interdite par la guérilla dans sa zone démilitarisée.

Baptisée « laboratoire de paix » par le pouvoir, l'enclave grande comme la Suisse, abandonnée aux FARC en novembre 1998 à 700 km au sud de Bogota, a été prorogée dimanche jusqu'au 20 janvier par le chef de l'État.

La poursuite de cette expérience vise à permettre au pouvoir et aux guérilleros de discuter un projet de trêve des combats, d'une durée de six mois et renouvelable.

APPELEZ AVANT LE 13 OCTOBRE

la Baie
nettoyage à domicile

OFFRE DE NETTOYAGE DE MOQUETTES

26 \$ POUR DEUX PIÈCES

Soit seulement 13 \$ par pièce

Notre prix ordinaire est de 36 \$ pour 2 pièces. Notre procédé de nettoyage à la vapeur déluge la saleté, nettoie les fibres à fond et en ravive les couleurs.

54 \$ 5 pièces

Soit seulement 10,80 \$ par pièce. Notre prix ord. : 75 \$.

69 \$ maison au complet*

6 pièces et un vestibule

30 % de rabais. Notre prix ord. : 100 \$.

23 \$ méthode de luxe en 2 étapes

Pour chaque pièce nettoyée selon notre procédé spécial, recommandé pour les moquettes très sales. Pulvérisations préalables et agitation des fibres pendant le nettoyage à la vapeur. Notre prix ord. : 39 \$.

NOTRE SERVICE 4 ÉTOILES : UNE GARANTIE DE SATISFACTION

- ★ Notre procédé nettoie vos moquettes à fond, complètement et en toute sécurité.
- ★ Nos spécialistes apportent un soin particulier au nettoyage des taches rebelles et des endroits passants.
- ★ Nous déplaçons et remettons en place la plupart des meubles.
- ★ Nous vous fixerons un rendez-vous qui vous convient, même le samedi.

69 \$ UN CANAPÉ ET 2 FAUTEUILS



Nettoyage à la vapeur. Frais additionnels pour tissus spéciaux, coussins de dossier non attendants et meubles modulaires.

Méthode de nettoyage adaptée au tissu pour le maximum de résultats. Notre prix ord. : 99 \$.

Appelez du lundi au samedi entre 8 h et 18 h

(514) 339-5420
1 800 441-0224

SERVICES À DOMICILE
• Nettoyage résidentiel
• Décoration intérieure
• Sécurité à domicile
• California Closets
Avantageux • Fiables • Commodes

Frais minimums : 26 \$. Renseignez-vous sur notre désodorisant et notre traitement de protection des fibres. Les pièces de plus de 200 pieds carrés comptent pour deux pièces ou plus. Le vestibule est limité à 10 pieds linéaires et doit être attenant. Frais additionnels pour moquettes en laine. Prix fixé séparément pour escaliers. Services non offerts dans toutes les régions.

l'école du voyage l'école du voyage l'école du voyage



Collège April-Fortier
l'école du voyage

LEADER DE LA FORMATION DANS LE DOMAINE DU VOYAGE

Vous aimeriez travailler dans le domaine du voyage? Vous vous informez un peu partout, un nom revient constamment: le Collège April-Fortier. Pourquoi?

Le Collège April-Fortier a été fondé en 1979 par les professionnels du voyage, Gisèle April et Normand Fortier, pour répondre aux besoins de cette industrie exclusivement. C'est une approche totalement différente de celle d'une maison d'enseignement ou d'une commission scolaire qui désire ajouter à sa gamme de cours une formation spécifique; ils doivent alors recruter du personnel dans un domaine qui leur est inconnu et, en général, n'offre pas de service de placement efficace. Au Collège April-Fortier la différence réside dans le fait que nous sommes directement branchés sur l'industrie du voyage et notre grande force c'est le placement.

Bien qu'étant la plus importante école dans son domaine, le Collège April-Fortier demeure une petite entreprise où l'administration reste à une échelle humaine et très accessible aux étudiants. Toute l'organisation est orientée vers le marché du travail dans le domaine du voyage; le contenu des cours évolue en fonction des besoins spécifiques de l'industrie. Le Collège a développé une forme de partenariat avec plusieurs employeurs tout en offrant un service de placement pour toute l'industrie. En moyenne, 30% des étudiants se dirigent vers les agences de voyages détaillantes, 60% vers les entreprises grossistes qui organisent les voyages vendus par les agences de voyages et 10% vers les compagnies aériennes.

Le Collège s'est doté d'une équipe de professeurs exceptionnels; ses professeurs sont aussi actifs dans l'industrie, connaissent bien les exigences du marché du travail et enseignent dans leurs champs de spécialisation. Les étudiants aussi sont exceptionnels: le Collège n'étant pas subventionné, ce sont les étudiants qui paient pour leur formation; leur niveau de motivation étant très élevé, le Collège peut donc offrir une formation de qualité supérieure. De plus, on retrouve en classe des étudiants de tout âge entre 18 et 60 ans, avec des expériences très diversifiées, ce qui crée une dynamique particulièrement intéressante. Les étudiants ont accès à l'aide financière

du ministère de l'Éducation: il s'agit d'un prêt remboursable sur 12 ans.

Une formation rapide et pratique: après cinq mois de formation à temps plein, les étudiants obtiennent une Attestation d'Études Collégiales (AEC) et sont prêts pour le marché du travail. Les cours sont très pratiques et répondent bien aux attentes des employeurs. La formation dispensée par le Collège permet aux étudiants de travailler de façon plus efficace et d'obtenir rapidement des salaires supérieurs.

Au niveau des horaires de cours, le Collège April-Fortier a adopté une approche non conventionnelle: en effet les inscriptions se font en tout temps et le Collège offre des sessions de jour qui débutent presque à tous les mois (11 fois par année en français et 3 fois par année en anglais) ce qui permet aux étudiants de débuter à la période qui leur convient et à leurs employeurs de pouvoir recruter du nouveau personnel en tout temps. De plus, le Collège offre aux personnes qui désirent suivre ce cours tout en travaillant, une flexibilité d'horaire exceptionnelle: on peut en effet choisir parmi des cours de jour, de soir et de fin de semaine. On peut même suivre toute la formation uniquement en cours de soir ou en cours de fin de semaine; dans ces derniers cas, la formation s'étalera sur 8 ou 12 mois.

Le Collège tient à rencontrer individuellement ses futurs étudiants et offre aux personnes intéressées par le domaine du voyage la possibilité de rencontrer gratuitement un conseiller pour mieux identifier ce que l'industrie peut leur offrir. Cette démarche est importante car elle permet au conseiller de connaître votre personnalité, votre vécu, vos goûts et vos objectifs et ainsi mieux vous orienter quant aux différentes possibilités d'emplois avant de vous inscrire. De plus le conseiller pourra évaluer le montant d'aide financière auquel vous aurez droit et vous aider dans cette démarche. En général, les personnes qui travaillent à temps plein sont surprises d'apprendre qu'elles ont aussi la possibilité d'obtenir de l'aide financière car on croit généralement que ce service ne s'adresse qu'aux jeunes.

Parmi les personnes intéressées à s'intégrer au domaine du voyage, on retrouve des gens qui reçoivent des

prestations d'assurance-chômage; ces personnes peuvent obtenir la permission de suivre des cours tout en recevant des prestations; cependant souvent des conseillers d'Emploi-Québec refusent cette autorisation car les statistiques à leur disposition ne reflètent pas la réalité actuelle du marché de l'emploi dans le domaine du voyage; le Collège fournit alors à ces conseillers une liste des postes disponibles; en cas de nouveau refus les personnes intéressées à suivre la formation peuvent tout de même le faire en suivant le programme en cours de soir et de fin de semaine.

Un élément important qui explique le succès du Collège April-Fortier, c'est son service de placement; depuis l'automne 1999, le domaine du voyage est en pleine ébullition et il y a un manque de personnel qualifié. Au service de placement, on reçoit d'une part les demandes des employeurs à qui le Collège offre un service de présélection et, d'autre part, les étudiants qui recherchent un emploi à qui le Collège offre un service d'orientation. Étant donné qu'il y a beaucoup plus d'emplois que d'étudiants, les étudiants ont vraiment un choix intéressant de postes disponibles selon leurs goûts et leurs objectifs. Avant le 11 septembre dernier, il y avait plus de 250 postes disponibles pour les étudiants du Collège dans la seule région de Montréal. Fait intéressant, les personnes de plus de 40 ans sont très en demande dans les agences de voyages détaillantes.

Évidemment, à cause des événements du 11 septembre, la situation a dramatiquement changé. Cependant si l'on se fie à l'expérience vécue lors de la guerre de Golfe en 1991, on peut estimer que l'on fera face à une demande accrue au cours des prochains mois.

Si vous désirez en connaître plus, n'hésitez pas à communiquer avec un conseiller du Collège April-Fortier au (514) 878-1414 ou 1-888-878-1414.

Vous pouvez consulter le site web du collège:

www.april-fortier.com

Le Collège April-Fortier est situé au 801, rue Sherbrooke Est, bureau 100, au coin de St-Hubert, à deux minutes de la station de métro Sherbrooke.

2991942

l'école du voyage l'école du voyage l'école du voyage

Les 100 meilleurs sites Internet de l'emploi et de la formation

Le Groupe de recherche Ma Carrière en collaboration avec Développement des ressources humaines Canada, est fier de présenter aux lecteurs du journal une sélection mise à jour des meilleurs crus parmi les sites Internet portant sur la formation et l'exploration du marché du travail.

Conservez ce document à titre de référence dans vos prochaines explorations du « réseau des réseaux » et bonne navigation.

Ne manquez pas ce cahier spécial samedi dans

La Presse

en collaboration avec Développement des ressources humaines Canada

Human Resources Development Canada

LES 100 MEILLEURS SITES INTERNET DE L'EMPLOI ET DE LA FORMATION

Prends ton avenir en main!
1 800 O-Canada (1 800 622-6232)

www.job@com.ca

TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

PORSCHE CARRERA 911 CABBIOLET
Triptronic 2001, bleu, int. tan, 11 000 km, 2 toits. Prix à discuter.
CLAUDE GILBERT
450 621-8881, soir 450 687-7101, jur R 850

550 AUTOMOBILES

SAAB CD 9000 T 1990, tout équipé, cuir, Marine, 20 000 km, 6500 \$. 450-263-6403

SAAB 900 SE 1998, 49 000 km, aut., turbo, convertible, jaune, garantie, 450-682-4000
CHOMEDÉY-NISSAN

SAAB 900SE 95, cuir, aut., CD, 128 000 km, a/c, etc. Impeccable. Contrat, 514-989-5704

SATURN fam. SW1 94, aut., air, CD, 4 ptes, impeccable, A1, à voir, 5400\$. 514-703-3606

SATURN 97 SL2, exc. cond., 78 000 km, a/c, etc. Transfert de location, 514-382-5507

SATURN SL1 96, gris, 5 vit., 4 portes, parfaite condition, 6000\$. 514-938-5544

SATURN SL1 96, 4 ptes, 5 vit., 33 000 km, a/c, mags, 8700 \$. SDAutos, 514-952-9908

SENTRA XE 2001, aut, a/c, aubaine 13 995 \$, 5 en liquidation. St-Leonard Nissan 374-4421

550 AUTOMOBILES

SUBARU Legacy LSI familiale 96, tout équipé 514-329-0909

Toyota Pie-IX
aut., équipement complet, 35 000 km, 18 500 \$ nég. 450-546-4477

SUBARU Legacy 93, fam., 4x4, man., 121 000 km, 4 995\$. 514-238-8942 crr

SUBARU Loyale, fam., 4x4, 94, 5 vit., 130 000 km, impeccable, 5950\$ crr 514-951-4073.

SUBARU Outback 4x4 1996, 8 pneus, 139000 km, bal, gar, jull, 2005, 21000\$. 450-635-9053.

SUBARU Outback fam, 2000, 44 000 km, verte et beige, sièges cuir, CD, multiple, support 3 bicyclettes, hitch, a/c, 28 500 \$. 514-572-2959

SUBARU OUTBACK LIMITED 1998, 10 000 km, freins neufs, + extra, 20 500\$. 450-629-8926

SUBARU Outback LTD 98, 62000km, bourgeoise, 25500\$, 514-952-1472, 450-531-6003

SUBARU Legacy GT 00, 5 vit., gar, 06, toit, gr. élect, a/c, CD, 23 900\$. 514-813-6988

550 AUTOMOBILES

SUBARU Tous les modèles 96, tout échange. Finance. **Courtag Lavigne (514) 457-9797**

SUBARU Votre prix - 500\$ les Subaru les moins chères en ville, sur tous modèles 2001, 2002.

SUBARU REPLICANT
514-891-9950

SUNFIRE 01, 4 ptes, aut., bal, gar. GM Sans, 14 000km, 11 895\$. 450-880-0216

SUZUKI Steem GLX, 99, 4 ptes, 167 000 km, toit, mags, bijou, gar., 4500\$. 514-931-9373 crr

SUZUKI Swift 97, 71000km, man., 5 vit., vitres teintées, 6200\$. 514-477-9337.

SWIFT 97, 4 ptes, 125 000 km, air, sendirection, anti-démar, 5900 \$. 514-817-0202

TEMPO GL 92 automatique, blanc état, Prix à discuter. Tel. (514) 388-6390

TERCEL 97 89, aut, man., 5 vit., 120 000 km, 4 995\$. 514-238-8942

550 AUTOMOBILES

VOLKS Golf diesel '92, 4 pneus d'été et d'hiver, 177 200 km, 4500 \$. 450-569-0068.

VOLKS Golf GL, 95, 4 ptes, diésel, man., toit, mags, 147 000km 7950\$. 514-984-0211 crr

VOLKS Golf GTI VR-6 2000, 41 000 km, poss. de reprise de bail, 25 500 \$. 450-658-5216

VOLKS Golf K2, 97, rouge, 5 ptes, 54 000 km, vitres teintées 12 500\$. 514-278-4340

VOLKS Jetta 92, 5 vit., 4 ptes, bas millage, liquidation, Delisle Mazda 514-523-1122.

VOLKS Jetta 92, 4 ptes, 5 vit., 167 000 km, toit, mags, bijou, gar., 4500\$. 514-931-9373 crr

VOLKS Jetta 99 Wolfsburg tout équipé, garantie, spécial **NORDEST VOLKS 325-3422**

VOLKS Jetta 99, tout équipée, 18 000 \$. 514-935-2449 www.volvocanada.com

VOLKS Jetta GL 1999, vert forêt, 230000km, a/c., 4 ptes, exc. condition, 514-331-4397.

VOLKS Jetta GL 97, diesel, 5 vit, air, bleu 12 995\$. **NORDEST VOLKS 325-3422**

VOLKS Jetta GLS 95, a/c, toit, et plus, turbo diesel, Cowansville Toyota, 450-263-8888.

VOLKS Jetta GLS 99, A4, aut., LASALLE VOLKS 514-875-1933

VOLKS Jetta GT 98, man, bleu, 54 200km, excellent état, 17 000\$. 514-945-0793

VOLKS Jetta TDI 99, man., 91 000 km, excellente condition, 16 500 \$. 514-282-6267.

VOLKS Jetta TDI 97, 85 000 km, 5 vit, air, bleu, impeccable! 14 750 \$. 514-951-4073.

VOLKS Jetta Wolf 99, 5 vit., LASALLE VOLKS 514-364-2753

VOLKS New Beetle 98 TDI, tout équipé, 19 995\$. 600 \$ 450-774-7193, 450-771-5501

VOLKS New Beetle 1998 man., rouge, 4 pneus d'hiver avec jantes, 73 000 km, 18 000\$. 514-729-2454

VOLKS New Beetle TDI, 2000, noire, 26 000 km, aut., air, équipée, 20 350 \$. 450-780-6452.

VOLKS New Golf, GLS, 4 ptes, toit, mags 31 000km spécial **NORDEST VOLKS 325-3422**

VOLKS New Jetta GL, 99, man, 48 000 km, bleu/gris, 17 000 \$. 514-913-1957

VOLKS New Jetta TDI 99, man, 80 000km, bijou, garantie, 15 000 \$. 19 500\$. 450-438-7691

VOLKS Passat 98 GLS man, toit, tout équipée, 92 000 km, Dame, 17 900\$. 514-895-5819.

VOLKS Passat 98 GLS V6 tout équipé, a/c, ABS, triptronic, **NORDEST VOLKS 325-3422**

VOLKS Passat 99, V-6, man, noire, toit, mags, équipée, CD, 20 995\$. 514-212-1824

VOLKS Passat 99 GLS, man, 18 000\$, 23 000\$, 2000 km, argent, à voir! 514-992-1311.

VOLKS Passat GL, 92, man, marine, mags, 175 000 km, 4500\$. 450-441-0678

VOLKS Passat GLS, 98, 1.8 T, tout équipé, a/c, ABS, triptronic (aut. et man.), 6 CD, démar. distance, 97 000 km, bal, gar, 6 mois, 18 900 \$. 514-721-9127

VOLKS Passat GLS V6 2000, man, 110 000 km, 12 000\$. Lutex.ca 514-336-3000

550 AUTOMOBILES

VOLVO
COURTOISIE DÉMOS

★ Location à partir de 4.9% sur les S-40 et V-40 et 3.9% autres modèles 2001

2001 (3) S-40, bas km, 2001 V-40, cuir, 6700 km, 2001 S-40, gris, 5700 km.

VOLVO USAGÉES

★ Promotion financement 24 à 60 mois sur 2000-2001 2.9% à 5.9%

2001 V-70 XC, 17 000 km, 2001 (4) S40 A, bas km, 2001 V-70 XC 23 000 km, 2001 V-40 ASR, 13 340 km, 2001 (2) S-60 A, 23 000 km, 2001 (1) V70 SE 7 300 km, 2000 (4) S70 ASE, bas km, 2000 (1) V70 XC, 40 900 \$.

2000 (3) S-80, 2.9, bas km, 1998 S70 ASR, 102 000 km.

550 AUTOMOBILES

VOLVO
SALLE DE MONTRE INTÉRIEURE

01, S60, 40 509 km, bleu, toit, mags, cuir, 01, S40, 12 000 km, toute équipée, 31 900 \$, 01, V40, 10 300km, toute équipée, 32 900 \$, 00, S70-SE, gris, 9259 km, 00, S70-SE, gris, 13689km, 00, S70-SE, gris, 30 163km, 00, S70-SE, bleu, 31 900\$, 00, S70-SE, vert, toit ouvrant 00, V70-SE, gris, 21 126km, 00, V70-SE, bleu, 21 700km, 99, V70, aut, cuir, mags, CD, 99, S70, aut, cuir, mags, A-1, 98, S70, aut, gris, mags, cuir, 65 979km, 98, S70, gris argent, 20 900 \$, 98, C70, 5 vitesses, 236 H.P., 98, S70TS-SE, gris 5 vit., 43 329km, 98, S70TS-SE, noir, aut, 61 557km, 98, S70TS-SE, rouge, aut, 67 830km, 98, S70, 5 vit, cuir, toit mags 35 700km

Spécial: financement à partir de 2.9% sur modèles 2000 et 2001 en inventaire

ANIMAUX

4 jours consécutifs pour seulement 29,88 \$* pour 3 lignes

2.49 \$* par ligne additionnelle par jour *taxes en sus

LES PETITES ANNONCES
La Presse cyberpresse.ca

987-VENDU
sans frais 1 866 987-VENDU (8363)

Pour cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut annuler après la première parution, cependant la facturation s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandé lors de la réservation. Payables avant publication.

VOTRE HOROSCOPE

BALANCE DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Vous irez vers les autres en toute simplicité. Vous serez de bonne humeur si vous exercez une activité en équipe. Aujourd'hui, vous pourriez être la personne clé, celle qui trouve les solutions. Vous aurez un désir d'harmonie.

SCORPION DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

La journée sera propice aux communications de toutes sortes. Une conversation avec un proche vous permettrait d'éclaircir une situation complexe. Dans vos activités, vous serez en mesure de manifester vos capacités. Journée intéressante.

SAGITTAIRE DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Vous pourriez avoir tendance à imaginer les sentiments des gens plutôt qu'à porter attention à ce que l'on vous manifeste. Journée d'imagination. Au travail, vous risquez d'être lunatique. En matière d'argent, payez vos comptes avant de dépenser!

CAPRICORNE DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Il est possible que vous ayez tendance à vous plaindre pour bien peu. Prenez du recul et vous verrez que vous n'êtes pas en mauvaise position. Laissez votre imagination prendre son envol. Côté cœur, vous voudriez peut-être que l'on s'occupe davantage de vous : il est rarissime d'être totalement satisfait de ce côté-là.

VERSEAU DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Les questions d'argent restées en suspens pourraient vous tarabuster aujourd'hui : cherchez la meilleure solution, vous la trouverez. Par ailleurs, à la maison, vous serez plutôt indolent et vous rêverez d'une existence paresseuse. Faites donc entendre la jolie musique de votre cœur!

POISSONS DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

Journée paisible pour les natifs de votre signe. Chance en matière d'argent. En outre, vous bénéficiez d'une excellente cote auprès des gens que vous aimez. Vous vous rendez compte que ce en quoi vous avez longtemps cru est plus que valable.

BÉLIER DU 21 MARS AU 20 AVRIL

L'humour ambiante sera plutôt bonne, mais on vous demandera beaucoup d'attention et de temps. En fait, il est possible que vous ayez une impression de manque aujourd'hui; si c'est le cas, sachez que c'est la Lune qui passe là où vous n'êtes pas tout à fait en contrôle. Rien de grave, elle passe si vite.

TAUREAU DU 21 AVRIL AU 20 MAI

Vous comprendrez les motivations d'un proche. Vous seriez de bon conseil aujourd'hui, mais vous vous rappellerez que les gens en général n'aiment pas trop les conseils. Dans vos occupations, vous laisseriez tomber de grandes idées qui n'allaient nulle part. Vie du cœur tranquille.

GÉMEAUX DU 21 MAI AU 21 JUIN

L'ambiance change et vous adopterez une attitude plus combative que dans les derniers temps. Les événements tournent à votre avantage : la chance est bien présente. Vous prendrez quelques risques.

CANCER DU 22 JUIN AU 23 JUILLET

On attendra que vous trouviez la solution à tous les problèmes tandis que vous préféreriez être bien calmement installé dans votre quotidien. Indispensable Cancer, gardez du temps pour vous reposer ! Vous pourriez réfléchir à ceci : quels changements souhaitez-vous ? Quand vous aurez répondu, vous saurez quoi faire.

LION DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

On parlera beaucoup autour de vous et vous pourriez trouver que ça manque un peu d'action. Il n'en tient qu'à vous de modifier certaines situations. Demain, vous retrouverez beaucoup d'enthousiasme.

VIERGE DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

Confiez-vous à une personne qui vous faciliterait la compréhension de ce que vous vivez. Ou parlez, tout simplement, car on vous apprendra des choses étonnantes. Du côté des activités, vous vous adapterez rapidement à une nouvelle situation.

RÉPONSES À VOS QUESTIONS

Q Ma petite-fille est née le 6 octobre 1987 à 12 h 41 à Greenfield Park. Que lui réserve l'avenir dans sa carrière, son travail et ses amours ?

R Votre petite-fille a le Soleil dans le signe de la Balance et son ascendant dans celui du Sagittaire. Cette combinaison est l'expression d'une grande joie de vivre qui irradie la bonne volonté sur cette terre. Elle attire les sympathies car tout lui plaît, tout l'amuse et tout lui réussit. Elle accepte le bonheur et sa popularité comme étant tout naturel. Parfois, son goût des plaisirs multiples peut la faire glisser vers la facilité ou l'amateurisme. Elle a le don particulier de faire partager son intense amour de la vie. Elle est tout particulièrement attirée par les personnes qui ont l'ascendant dans les Gémeaux, la Lune dans la Balance, ou le Soleil dans le Sagittaire. Avec le passage de Jupiter dans sa maison VII les amitiés plutôt que l'amour, au cours de l'an 2001/2002, seront véritablement sa bouée de sauvetage. Elle osera de nombreuses initiatives avec eux et ce, dans tous les sens du terme. Il y aura autour d'elle de la générosité mais aussi beaucoup d'attraction pour les gens qui peuvent lui être de quelque utilité. La plupart ne lui en tiendront pas rancœur et sa popularité sera de mise. Il y a pour elle possibilité d'un changement d'environnement, de lieu de résidence, de voyages si jamais elle obtenait l'argent nécessaire pour le faire. Saturne en maison VI lui apporte de son côté la sécurité par le dévouement acharné d'une personne près d'elle. Ses désirs sont très élevés et des projets de grande envergure seront mis de l'avant d'ici la fin 2002. Il y aura quelques retards dans leur réalisation mais ses efforts seront finalement récompensés. Elle devrait ici prendre soin de sa santé car elle pourrait subir les effets d'une trop grande activité et d'un trop grand stress. Sur le plan de l'amour, Jupiter et Saturne auront successivement de l'influence. En effet, d'ici septembre 2002 rien ne viendra déraner la progression de ses relations. Vers ses 16 ans, une romance de jeunesse pourrait refaire surface et renaitre. Sur le plan de la carrière, elle sera attirée par un emploi que la mét en relation directe avec les gens. Le droit ou tout autre métier connexe lui conviendrait bien.

Pour obtenir une réponse à vos questions, faites parvenir vos coordonnées (jour, année, heure et lieu de naissance) à l'adresse suivante: Courrier astrologique, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal H2Y 1K9.

ÉTÉS-VOUS OBSERVATEUR?

RÉPONSES

- 1) Perche plus longue sur le genou de l'homme.
- 2) Sur l'écriture, revers de la manche manquant.
- 3) Coussin du fauteuil indiqué.
- 4) Fil de la lampe de chevet plus long.
- 5) Pendule incomplète.
- 6) Haut du dossier de la chaise différent.
- 7) Sous le nez de l'homme, armoire incomplète.
- 8) Rayon de l'étagère de droite.

AVIS

AUTOS À VENDRE

Pour les fins de cette rubrique, La Presse désire avis des annonceurs de la tenue des normes qu'elle applique quant au contenu des annonces publiées dans cette rubrique. Tout vendeur représentant un concessionnaire, ou un marchand d'automobiles qui publie son nom personnel une annonce visant la vente d'automobiles est requis de s'identifier comme agent vendeur ou membre d'une association. De même, tout concessionnaire ou marchand d'automobiles qui publie une annonce visant la vente d'automobiles doit mentionner sa raison sociale ou sa dénomination sociale. L'annonceur qui agit pour le compte d'un concessionnaire ou d'un marchand d'automobiles ne peut employer dans le cadre d'une annonce les mentions « seul propriétaire », « propriétaire original » ou « premier propriétaire » de façon à laisser croire à toute personne que le propriétaire n'est pas un commerçant quand il en est un de fait.

ÉTÉS-VOUS FAIT POUR VOLKSWAGEN?

VOLKSWAGEN ARBOUR
Garantie 3 ans / 60 000 km

Le plus grand choix de Volkswagen légalement utilisés (450) 681-8110

94, Jetta GL, super prix, 97, Jetta TLD, bas km 97, Golf CL, aut, 97, Golf Hère la Loi (2) 97, Golf VR6, cuir (2) 98, Beetle, man, 98, 70 XC, 4x4, base 98, Passat, triptronic 99, Jetta TDI, économie (2) 01, plusieurs démos, prix 8805-8100

VOLKSWAGEN AUDI PARK AVENUE

OUVERT LUNDI 8 OCT
JUSQU'À 18 H

1999 Eurovan MV aut, air, cruise, vitre, bal, gar, Volks 33 995\$ 2001 Jetta GLS V-6, bas km, 2001 Jetta GLS V-6, bas km, 2001 Golf 4000 km, 4 portes 5 vit, air, vitres, cruise 22 495 \$ 1999 Audi A4, Quattro, man, et aut, à partir de 19 995 \$

8805 Boul. Taschereau
450-656-4811
514-875-4414

VOLKSWAGEN DUVAL

Certifié pur Volkswagen
Garantie 2 ans 40 000 km
Golf 01, GL, 16 250km, a/c Jetta TDI 99, 109 000km man, 98 570 97 700 km man bijou, Cabrio 95 aut 133 000 km Jetta 98, 38 000 km man, air New Jetta 99, 35 000 km man, Jetta TDI 00, man, 69 000km New Beetle 98, 60 000km air

Étés-vous fait pour Volkswagen?
www.duvalvolkswagen.com
450-679-0890

VOLVO 98, 12, nouvel inventaire chez Auto Sélect, tous originaux bas km, meilleurs prix, 98 SE70, + équipé, 45 000 km 98 wagon, rare, 5 vit, 30 000km 98 S70 aut, et 5 vit, 18 900\$ 98 10, S70, tout original 95 turbo, aut., air, cuir, 8900\$ 94, 850, 5 vit., équipée, 9400 \$ 93, GLT, gar., état neuf, 8200 \$

Aussi Mercedes, Audi, BMW avec financement échange, Select - A voir! 450-433-2002

VOLVO 580 2000, 25 000 km, aut, d'exécutif, argent, int, cuir, 32 500\$ nég., 514-325-0974

VOLVO 97, 850R, moteur 250 CV, 55 000 km, tout équipé aut., comme neuf, vaut 54 000\$ pour 26 900\$ 450-883-0164

VOLVO 93 940 turbo, noire, aut., tout équipée, freins neufs, A1, 7500\$. 450-359-1093

VOLVO A LIQUIDER
99 S70 GLT, aut, 70 000km 98 S70, T5SE, aut., 23 495\$ 98 S70 aut, mags, 33 000km 98 S70, aut., cuir, mags 18 995\$ 97, 850, aut., cuir, 16 995\$ 93 960, aut., noir, 8955\$ 93 C.T. Auto, 450-433-8180

VOLVO SELECT
VÉHICULES D'OCCASION
(450) 659-6688
fsvolvo@aol.com

UPTOWN VOLVO
(514) 737-4321
www.uptownvolvo.com

VOLVO S70 1999, argent, aut., 4 ptes, exc. état, 35 000km, 25 500\$. 514-989-8222

VOLVO S40 2001, 65000km, tout équipé. Cause voyage. Faites vite 32 000\$ 514-998-4068

VOLVO S40 2001 Sport, rack bicyc, 5 lieu nuit, 55 300 km, 30 500\$. 514-374-7434

VOLVO S70 98, gris, mags, cuir, entretien concessionnaire, 64 000 km, bal, gar., 23 800\$ 450-466-7339 - 514-983-3344

VOLVO S60 98, automatique, cuir, toit, mags, femme proprio Comme neuf Honda de Laval 514-384-9444

VOLVO Se S70 2000, argent, 22 000 km, cuir, Mag, garantie, Spécial 91 900\$ Honda de Laval 514-384-9444

VOLVO S70 Se 2000, rouge vin, 24 000 km, toit, Mags, garantie, Spécial 91 900\$ Honda de Laval 514-384-9444

VOLVO S60 T5 2001, Aussi Volvo V70 Cross Country 2001 450-346-6851 - 450-346-6986

VOLVO S60 turbo 95, aut., toit et cuir, rouge, 140 000 km, 15 700 \$ nég., 450-438-7691

VOLVO 740 turbo diesel 85, aut, a/c., économique, moteur neuf, 2700\$. 514-956-8204

VOLVO V70 1998, cuir, 8 pneus, 96 000 km, A1, 23 000\$. 514-526-0861, 450-651-8746

VOLVO V-70, 1999, aut., CD, 53 000 km, mags, femme proprio Lutex.ca 514-336-3000

SUITE
des petites annonces pour les rubriques «PROPOSITIONS D'AFFAIRES» et «AVIS» en page D6

AVIS LÉGAUX APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

L'INSTITUT DE RÉADAPTATION EN DÉFICIENCE PHYSIQUE DU QUÉBEC (IRDQP), propriétaire, ayant son siège au 525, boulevard Wilfrid-Hamel, demande des soumissions pour les travaux de réaménagement des laboratoires du CIRRIIS, sis au 525, boulevard Hamel à Vanier, G1M 2S8.

Les documents contractuels pourront être obtenus sur réservation téléphonique à compter du jeudi 11 octobre 2001 à 13 heures, contre un chèque visé non remboursable de cinquante dollars (50 \$), émis à l'ordre de L'INSTITUT DE RÉADAPTATION EN DÉFICIENCE PHYSIQUE DU QUÉBEC, à l'adresse suivante :

BOUCHARD & CHABOT, architectes
1535, chemin Sainte-Foy, bureau 220
Québec (Québec) G1S 2P1
Téléphone : (418) 694-9185

Les soumissions devront être accompagnées d'un cautionnement de soumission délivré par une institution financière et établi au montant de QUARANTE MILLE DOLLARS (40 000 \$), valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de VINGT MILLE DOLLARS (20 000 \$), fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur, émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada, dont la valeur nominale est de VINGT MILLE DOLLARS (20 000 \$).

Les soumissions seront reçues à l'adresse suivante :

IRDQP - Entrée principale, préposée à l'information
525, boul. Wilfrid-Hamel
Vanier, Québec G1M 2S8

jusqu'au jeudi 1^{er} novembre, à 15 heures, heure locale en vigueur, pour être ouvertes publiquement, au local A-104, près de l'entrée, le même jour à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable au Québec ou dans une autre province ou territoire visé par cet accord et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Pendant la période d'appel d'offres, une visite des lieux aura lieu le mercredi 11 octobre 2001, à 9 h 00 (rendez-vous dans le hall de l'entrée principale). À cette visite, le représentant de l'établissement et les professionnels répondront aux questions des soumissionnaires. Tous les soumissionnaires, entrepreneurs généraux et sous-traitants seront considérés comme ayant visité l'emplacement de l'ouvrage et aucune réclamation pour manque de connaissance des lieux ne pourra être soumise ni acceptée.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse, ni aucune autre des soumissions reçues.

Le directeur général
Richard Brousseau
IRDQP
Québec, le 4 octobre 2001

AVIS LÉGAUX APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

L'INSTITUT DE RÉADAPTATION EN DÉFICIENCE PHYSIQUE DU QUÉBEC (IRDQP), propriétaire, ayant son siège au 525, boulevard Wilfrid-Hamel, demande des soumissions pour les travaux de réaménagement des laboratoires du CIRRIIS, sis au 525, boulevard Hamel à Vanier, G1M 2S8.

Les documents contractuels pourront être obtenus sur réservation téléphonique à compter du jeudi 11 octobre 2001 à 13 heures, contre un chèque visé non remboursable de cinquante dollars (50 \$), émis à l'ordre de L'INSTITUT DE RÉADAPTATION EN DÉFICIENCE PHYSIQUE DU QUÉBEC, à l'adresse suivante :

BOUCHARD & CHABOT, architectes
1535, chemin Sainte-Foy, bureau 220
Québec (Québec) G1S 2P1
Téléphone : (418) 694-9185

Les soumissions devront être accompagnées d'un cautionnement de soumission délivré par une institution financière et établi au montant de QUARANTE MILLE DOLLARS (40 000 \$), valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de VINGT MILLE DOLLARS (20 000 \$), fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur, émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada, dont la valeur nominale est de VINGT MILLE DOLLARS (20 000 \$).

Les soumissions seront reçues à l'adresse suivante :

IRDQP - Entrée principale, préposée à l'information
525, boul. Wilfrid-Hamel
Vanier, Québec G1M 2S8

jusqu'au jeudi 1^{er} novembre, à 15 heures, heure locale en vigueur, pour être ouvertes publiquement, au local A-104, près de l'entrée, le même jour à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable au Québec ou dans une autre province ou territoire visé par cet accord et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Pendant la période d'appel d'offres, une visite des lieux aura lieu le mercredi 11 octobre 2001, à 9 h 00 (rendez-vous dans le hall de l'entrée principale). À cette visite, le représentant de l'établissement et les professionnels répondront aux questions des soumissionnaires. Tous les soumissionnaires, entrepreneurs généraux et sous-traitants seront considérés comme ayant visité l'emplacement de l'ouvrage et aucune réclamation pour manque de connaissance des lieux ne pourra être soumise ni acceptée.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse, ni aucune autre des soumissions reçues.

Le directeur général
Richard Brousseau
IRDQP
Québec, le 4 octobre 2001

AVIS LÉGAUX APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

L'INSTITUT DE RÉADAPTATION EN DÉFICIENCE PHYSIQUE DU QUÉBEC (IRDQP), propriétaire, ayant son siège au 525, boulevard Wilfrid-Hamel, demande des soumissions pour les travaux de réaménagement des laboratoires du CIRRIIS, sis au 525, boulevard Hamel à Vanier, G1M 2S8.

Les documents contractuels pourront être obtenus sur réservation téléphonique à compter du jeudi 11 octobre 2001 à 13 heures, contre un chèque visé non remboursable de cinquante dollars (50 \$), émis à l'ordre de L'INSTITUT DE RÉADAPTATION EN DÉFICIENCE PHYSIQUE DU QUÉBEC, à l'adresse suivante :

BOUCHARD & CHABOT, architectes
1535, chemin Sainte-Foy, bureau 220
Québec (Québec) G1S 2P1
Téléphone : (418) 694-9185

Les soumissions devront être accompagnées d'un cautionnement de soumission délivré par une institution financière et établi au montant de QUARANTE MILLE DOLLARS (40 000 \$), valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de VINGT MILLE DOLLARS (20 000 \$), fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur, émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada, dont la valeur nominale est de VINGT MILLE DOLLARS (20 000 \$).

Les soumissions seront reçues à l'adresse suivante :

IRDQP - Entrée principale, préposée à l'information
525, boul. Wilfrid-Hamel
Vanier, Québec G1M 2S8

DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS



INDEX DES DÉCÈS

BEAUDOIN-BOURDON, Nicole
LaSalle

BEAULIEU DEMMI, Lucia
Kirkland

CALESTAGNE, Pierre
St-Jérôme

CASTONGUAY CARRIÈRE, Jeanne
St-Eustache

CHALUT-AWAN, Denise
Montréal

CHARBONNEAU, Jean-Guy
Repentigny

CHEBAT, Jeta-Rachel
Bruxelles - Montréal

COMTOIS, Rosaire
Joliette

CORBIN (née Côté), Régina
Anjou

DAOUST, Yvette
Laval

DUPONT, Bernadette Walker
Les Coteaux

DURIVAGE, M. Yvan
Farnham

GAUDRY, Roger, Ph.D., C.C., G.O.Q., OSMM.
Montréal

GUAY, Robert A.
Montréal

ISABELLE BÉLANGER
Marguerite

KELÉNY, Henri L.
Montréal

LÉGER (Lalonde), Réjeanne
St-Lambert

LESSARD, Annette, s.p. en religion: S. Ursule
Montréal

MALOUIN (Larose), Jeannette
Montréal

MARQUIS, Camille
Verdun

MASSARI (Séguin), Lucile
Ville St-Laurent

MORIN, Laurier
Berthierville

ROBERGE, M.I.C., Sr Cécile (Marie-de-la-Protection)

VILLENEUVE, Jacques
Laval

WAISSMAN, Jack

CHALUT-AWAN, Denise
1928 - 2001
À Montréal, le 5 octobre 2001, à l'âge de 73 ans, est décédée Denise Chalut, retraitée de la Société Radio-Canada (CBC). Elle laisse dans le deuil son époux Sadiq Awan, sa soeur Gabrielle, ses nièces Céline (Charles Sobey), Marie, Suzanne, son neveu Denis (Denise Bigue), ses petits-neveux et petites-nièces et de nombreux amis à Montréal et à Ottawa. Elle fut active dans diverses associations telles que A.J.B.M., Le Château Ramsay, le Collège Canadien des Enseignants, de plus elle contribua à l'éveil de la reconnaissance des droits des aînés. La famille recevra les condoléances au **Complexe funéraire Urgel Bourgie 790, boul. Ste-Croix, St-Laurent**. Les funérailles auront lieu le mercredi 10 octobre à 15 h en l'église St-Laurent (chapelle mariale), 805, boul. Ste-Croix, et de là au cimetière St-Laurent. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Heures de visite: mercredi de 13 à 15 h.

CHARBONNEAU, Jean-Guy
1934 - 2001
Au centre hospitalier Legardeur de Repentigny, le 6 octobre 2001, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Jean-Guy Charbonneau, époux depuis 41 ans, de Mme Monique Brunelle Charbonneau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille unique Josée (François Bérichon), son petit-fils adoré Mathieu, sa soeur Aline (feu Réjean Plante), ses belles-soeurs Raymond (Claude Ciaburri) et Pierrette, ses neveux, ses nièces, autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au **Complexe funéraire St-François d'Assise et Urgel Bourgie 6700, Beaubien Est, Montréal**. Les funérailles auront lieu le 10 octobre 2001, à 13 h, en l'église St-Donat, 6805 de Marseille, et de là au cimetière Le Repos St-François d'Assise. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: lundi de 19 à 22 h, mardi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, mercredi 11 h.

CHEBAT, Jeta-Rachel
1906 - 2001
Bruxelles - Montréal
Jean-Charles Chebat, son fils, Claire Gélinas-Chebat, sa belle-fille, Daniel, Myriam et Elise, ses petits-enfants, ont la douleur de vous faire part du décès de Jeta-Rachel Chebat, née Silberschatz, le 7 octobre dernier. Les funérailles ont eu lieu le 8 octobre au salon **Paperman et Fils 3888, Jean-Talon Ouest**. Inhumation à Beth Tikvath Section, Kehal Israel Cimetière, D.D.O. La famille remercie le personnel du Pavillon Ross-5 et du service gériatrique de l'hôpital Royal Victoria pour sa compétence et sa compassion. Elle aura vécu heureuse au Château Vincent d'Indy avec ses amis et bien entourée par le personnel.

COMTOIS, Rosaire
1924 - 2001
Au C.H.R.D.L. à Joliette, le 7 octobre 2001, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Rosaire Comtois, époux bien-aimé de Marie-Berthe Blanchard, demeurant à Joliette. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses filles Gylène et son conjoint Luc Lafortune, Manon et son conjoint Rémi De Serrec, Lucre (Jonathan Lippens), Francine (Jean Santerre), sa petite-fille adorée Kim Lafortune, qui se souviendront de lui comme un père aimant et généreux. Il laisse également sa soeur Lise et son époux Michel Laporte, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis. Exposé le mardi 9 octobre de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures, mercredi jour des funérailles salon ouvert à 12 h 30 au salon: **Garceau & Garceau 636 Manseau, Joliette**. Funérailles le mercredi 10 octobre à 14 heures en l'église Christ-Roi. Inhumation au cimetière de Joliette. Direction funéraire: **Garceau & Garceau inc.**

DÉCÈS

BEAUDOIN-BOURDON, Nicole
1945 - 2001
À LaSalle, le 8 octobre 2001, à l'âge de 56 ans, est décédée Mme Nicole Bourdon, épouse de Michel Beaudoin. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Manon (André), Pascal (Annie) et Marie-Claude (Jean), ses petits-enfants: Chloé et Nicolas, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. Elle sera exposée au **Complexe funéraire Angrignon Alfred Dallaire inc. 7200, boul. Newman à Ville LaSalle** le mardi 9 octobre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Une réunion de prières aura lieu mercredi à 11 h à la chapelle du complexe. Au lieu de fleurs, des dons à la Maison Victor Gadois seraient appréciés.

BEAULIEU DEMMI, Lucia
1967 - 2001
À Kirkland, le 6 octobre 2001, est décédée à l'âge de 34 ans, Mme Lucia Demmi, épouse de Marc Beaulieu et mère d'Ariana Beaulieu. Elle laisse également dans le deuil ses parents, Giovanna et Vincenzo, sa soeur Josy (Fortunato Abbate), sa nièce Bianca, son neveu Adrian, ses beaux-parents, Lise et Mario Beaulieu, ses beaux-frères, Luc et François (Diana) ainsi qu'autres parents et amis(es). Un remerciement spécial au personnel de l'hôpital général Juif. La famille accueillera parents et amis(es) au **Complexe funéraire Magnus Poirier inc. 10300, boul. Pie IX, Montréal-Nord**. Les funérailles auront lieu le mercredi 10 octobre à 14 h en l'église St-Joachim de Pointe-Claire et de là au cimetière de Laval. Heures des visites: le mardi 9 octobre 2001 de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, mercredi dès 11 h. Au lieu de fleurs, des dons, soit à l'hôpital général Juif ou au Centre de soins palliatifs de l'Ouest de l'île, seraient appréciés.

CALESTAGNE, Pierre
1945 - 2001
À l'Hôtel-Dieu de St-Jérôme, le 6 octobre 2001, à l'âge de 56 ans, est décédé Pierre Caletagne, époux de Ginette Savard. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son frère Yves (Chantal Robichaud), son beau-frère Florent Savard, ses beaux-frères Gaétan (Lucie), Serge (Céline) ainsi que neveux, nièces, parents et amis. La famille accueillera parents et ami(es) au **Complexe funéraire Magnus Poirier inc. 10300, boul. Pie-IX (angle Fleury) Mtl-Nord, tél. 514-727-2847**. Une réunion de prière aura lieu à la chapelle du complexe le mercredi 10 octobre à 20 h et de là au crématorium Magnus Poirier inc. Heures de visite: mardi 9 octobre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et mercredi 10 octobre de 14 à 20 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

CASTONGUAY CARRIÈRE, Jeanne
1926 - 2001
À St-Eustache, le 7 octobre 2001, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Jeanne Castonguay, épouse de feu M. Jean-Paul Carrière, anciennement de St-Benoit. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Monique, Diane, Yvon, Luc et Gaëtan Carrière; leurs conjoint(e)s et/ou ex-conjoint(e), feu Pierre Laframboise, Maurice Chayer, Gisèle Raymond, Guy-Anne Cousineau, Sylvie Thomeret, ses petits-enfants: Julie, Rosalie, François, Paul, Mélanie, Alexandre, David, Marie-Pierre, Laurence, Anne-Sophie et Antoine; les enfants de feu son frère Maurice Castonguay (feu Marielle Ethier), Michel et Johanne Castonguay et plusieurs autres neveux et nièces, ses belles-soeurs et beaux-frères: Jeannine Carrière, (feu Robert Rochon), Bernard Carrière, (Jeannine Cardin), Jeannine Monpelt (feu Gérard Carrière) et plusieurs cousins et cousines, parents et amis(es). Elle sera exposée le mardi 9 octobre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, mercredi à partir de 9 h au salon funéraire: **Vianney Danis, enr 3975, St-Jean-Baptiste St-Benoit, Mirabel Tél/Fax: 450-258-3596**. Les funérailles auront lieu mercredi à 11 h à l'église de St-Benoit. Inhumation au même endroit. *Nous tenon à remercier tout le personnel du centre hospitalier de St-Eustache, ils ont été à l'écoute des besoins de la famille pour nous permettre de vivre avec notre mère ses derniers jours.* *Merci.*

PRIÈRES

MERCI MON DIEU
Dites 9 fois *Je vous salue Marie* par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. C.G.

DURIVAGE, M. Yvan
M. Yvan Durivage, ex-courtier en valeurs mobilières de Farnham, est décédé chez lui à l'âge de 71 ans des suites d'une longue maladie, le 7 octobre 2001. Il laisse dans le deuil son épouse, Pauline Guilloite, ses enfants, Paul Durivage et Odette Paquette, son beau-fils Alain Paquette, son petit-fils Guillaume Paquette, sa mère Rose Dallaire, ses frères et soeurs et leurs conjoints, Bernard Durivage (Thérèse), Jules Durivage (Suzanne), Pierre Durivage (Diane), Danielle Bouchard (Jacques) et Micheline Pisonneault (Jacques) ainsi que de nombreux autres parents et amis. M. Durivage sera exposé au **Centre funéraire D. L. 1250 rue St-Paul Nord, Farnham** mardi soir et mercredi matin. Une cérémonie religieuse aura lieu le mercredi 10 octobre à 11 heures à l'église St-Romuald de Farnham.

GAUDRY, Roger, Ph.D., C.C., G.O.Q., OSMM.
1913 - 2001
À Montréal, le dimanche 7 octobre 2001, à l'âge de 87 ans, est décédé M. Roger Gaudry. Il laisse dans le deuil sa femme Madeleine Vallée, ses enfants: Marc (Claudette Marullo), Jean (Françoise aribault), Hélène (Dan A. Seni), Thérèse et Denise (Benoit Gascon), ses cinq petits-enfants: Catherine Brandt Gaudry, Anne Seni, Bernard, Véronique et Caroline Gascon; son frère Fernand Gaudry, p.m.e.; sa soeur Lise Gaudry (Clément Delisle), ses belles-soeurs: Thérèse Vallée et Françoise Akzam, son beau-frère Jean-Paul Vallée (Gilberte Maher) ainsi que ses neveux et nièces des familles Pigeon, Delisle, Grenier, Vallée et Akzam. La famille recevra les condoléances le mercredi 10 octobre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h au **Complexe funéraire Urgel Bourgie 1255, rue Beaumont, Ville Mont-Royal**. Funérailles le jeudi 11 octobre à 11 h à l'église St-Joseph de Mont-Royal, 1620, boul. Laird, Ville Mont-Royal. Dons: La Fondation Jules et Paul Emile Léger, 130 de L'Épée, Outremont (Québec), H2V 3T2, (514) 495-2409.

GUAY, Robert A.
1927 - 2001
À Montréal, le 6 octobre 2001, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Robert A. Guay, retraité de Radio-Canada. Il laisse dans le deuil sa fille Johanne (Michel), son fils Jean-François (Michèle) ainsi que ses petits-enfants. Il laisse également son frère Léon, sa soeur Pierrette, son beau-frère Paul, sa belle-soeur Lilianne ainsi que ses neveux, nièces et amis. La famille recevra les condoléances en présence des cendres le mercredi 10 octobre 2001 à la chapelle du **Complexe funéraire Alfred Dallaire inc. 2159, boul. St-Martin Est, Laval** dès 14 h suivies d'une réunion de prière à 16 h. Prière de ne pas envoyer de fleurs.

ISABELLE BÉLANGER, Marguerite
1932 - 2001
À Montréal, le 6 octobre 2001, à l'âge de 68 ans, est décédée Mme Marguerite Bélanger, épouse de feu Robert Isabelle. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Suzanne (Yves Leblanc), Nicole (Alain Motard), Lucie, Pierre (Denise Barbier), Claude (Lise Hénault), Sylvain (Dominique Neveu), ainsi que ses soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, petits-enfants, neveux, nièces et amis(es). La famille accueillera parents et amis(es) au **Complexe funéraire Magnus Poirier inc. 6520, rue St-Denis, Montréal (angle Beaubien) Tél.: 514-727-2847**. Les funérailles auront lieu le mercredi 10 octobre à 11 h en l'église Notre-Dame-du-Rosaire et de là au Crématorium Magnus Poirier inc. Heures des visites: mardi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, mercredi dès 9 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Société du diabète seraient appréciés.

LESSARD, Annette, s.p. en religion: S. Ursule
À la Maison mère des Soeurs de la Providence de Montréal, le 8 octobre 2001, à l'âge de 80 ans, est décédée Soeur Annette Lessard, fille de feu Alfred Lessard et de feu Ursule Arsenault de Ste-Ursule. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil cinq soeurs: Florence (feu Willie St-Pierre), Cécile (feu Réal Noël), Simonne (Roger LeFebvre, Marielle (Claudette Roy), Antoinette (Maurice Sabourin), un frère: Jean-paul (Thérèse St-Onge), deux beaux-frères: Ernest Lorrain (feu Solange), André Rivard (feu Yvette), deux belles-soeurs: Rolande Branchaud (feu Bertrand), Clémence Lessard (feu Léo) ainsi que des neveux et nièces, parents et ami(es). La défunte sera exposée le 9 octobre à 14 h à la **Maison mère des Soeurs de la Providence 5655, rue de Salaberry Montréal, (Qc), H4J 1J5**. La célébration de la Parole le 9 octobre à 19 h 45. Les funérailles auront lieu à la chapelle le 10 octobre à 14 h. Inhumation au cimetière Repos St-Repos St-François d'Assise, 6893, rue Sherbrooke Est, Montréal. Direction Alfred Dallaire inc.

MALOUIN (Larose), Jeannette
1922 - 2001
À Montréal, le 8 octobre 2001, à l'âge de 78 ans, est décédée Mme Jeannette Malouin, née Larose, épouse de feu Marcel Malouin. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Serge (Nicole), Denis (Andrée), Louise (Jean), Sylvie (Danny), ses petits-enfants, ses frères et soeurs, ainsi que parents et amis. La famille accueillera parents et amis(es) au **Complexe funéraire Magnus Poirier inc. 6520, rue St-Denis, Montréal (angle Beaubien) Tél.: 514-727-2847**. Les funérailles auront lieu le jeudi 11 octobre à 10 h en l'église Ste-Cécile (angle Henri-Julien et Castelnau et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Heures des visites: mercredi le 10 octobre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, jeudi dès 8 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Société Alzheimer de Montréal seraient appréciés.

MARQUIS, Camille
1930 - 2001
À Verdun, le 5 octobre 2001, à l'âge de 71 ans, est décédé Camille Marquis, époux de Eliane Bérubé. Outre son épouse, il laisse ses enfants, Andrée (Michel Doucet), Alain (Diane Labrie), Manon (Claude Poirier), ses petits-enfants, Josiane, Manuel, Renaud et Geneviève, neveux et nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances au **Complexe funéraire Urgel Bourgie 5551, Wellington, Verdun**. Les funérailles auront lieu le mercredi 10 octobre 2001 à 11 h en l'église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs et de là au cimetière Jardins Urgel Bourgie Montréal. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Pas de fleurs, des dons à l'Association du diabète du Québec, 5635, Sherbrooke Est, Montréal, H1N 1A2, seraient appréciés. Heures des visites: mardi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, mercredi dès 9 h 30.

MASSARI (Séguin), Lucile
1917 - 2001
À Ville St-Laurent, le 6 octobre 2001, à l'âge de 84 ans, est décédée madame Lucile Séguin, épouse de Sidney Massari. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses filles: Luisi (Paul Parré), Claire et Elaine (Bill Marwick), ses petits-enfants Sofia, Robert et MacKenzie ainsi que sa soeur Anita Sauvé. La famille recevra les condoléances au **Complexe funéraire Urgel Bourgie 816, boul. Ste-Croix, Ville Saint-Laurent**. Les funérailles auront lieu le mercredi 10 octobre à 10 h en la chapelle du complexe et de là au cimetière de Rigaud. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visite: mardi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h.



MORIN, Laurier
1950 - 2001

À son domicile, le 3 octobre 2001, à l'âge de 51 ans, est décédé M. Laurier Morin, époux de feu Marielle Brissette, fils de Mme Annette Prescott et de feu Ernest Morin, demeurant à Berthierville. Le défunt laisse dans le deuil ses fils, Pierre-Hugues et Marc-Olivier, sa mère Mme Annette Prescott Morin de St-Gabriel, son frère et ses soeurs, Luc, Lucette et Jacinthe, ses beaux-frères et belles-soeurs ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux autres parents et amis. La dépouille mortelle sera exposée le mardi 9 octobre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h à la **Coopérative funéraire D'Autray 69, rue Beausoleil, St-Gabriel**. Les funérailles auront lieu le mercredi 10 octobre à 11 h en l'église de St-Gabriel, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. Direction funéraire: **Claude Collard pour la Coopérative funéraire D'Autray Télécopieur: (450) 835-9433**

ROBERGE, M.I.C. Sr Cécile (Marie-de-la-Protection)
Au Pavillon D. Tétrault des Soeurs Miss, de l'Imm-Conception, est décédée, le 7 octobre 2001, à l'âge de 99 ans, Sr Cécile Roberge, m.i.c., fille de feu Théodule Roberge et de feu Cordelia Bouffard. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil, une belle-soeur, Mme Louise Roberge ainsi que des neveux, nièces, cousins, cousines et amis. Elle sera exposée à la Maison **Les SS Immaculée-Conception 100, Place Juge Desnoyers Pont-Viau, Laval (Qué.)** le 8 octobre de 14 à 17 h et de 19 à 21 h 30. À 19 h 30 temps de prières. Les funérailles auront lieu le 9 octobre à 14 h à la chapelle de la Communauté. L'inhumation se fera au cimetière à Pont-Viau. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Direction funéraire: **Charles E. Rajotte inc.**

VILLENEUVE, Jacques
1933 - 2001
À Laval, le 6 octobre 2001, est décédé M. Jacques Villeneuve, époux de Mme Hélène Chayer-Villeneuve. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa soeur Monique, ses frères Georges, Paul, Laurent et Yvon, ses belles-soeurs, beaux-frères, neveux et nièces. Exposé au **Complexe funéraire Alfred Dallaire inc. 2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval** le mardi 9 octobre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et le mercredi 10 octobre dès 9 h 30. Les funérailles auront lieu ce même jour à 11 h en l'église St-Sylvain, 750, boul. St-Sylvain, St-Vincent-de-Paul.

WAISSMAN, Jack
Le samedi 6 octobre 2001, est décédé M. Jack Waissman, fils de feu Adam et de feu Fella Waissman, époux bien-aimé de Anne Le Dain, père dévoué de Martin Pierre, cher frère de Martin. Il sera également regretté par plusieurs amis et collègues. Un service aura lieu le jeudi 11 octobre à 13 heures au salon **Paperman & Fils 3888, Jean-Talon Ouest, Montréal**. L'inhumation aura lieu au cimetière Kehal Israel, section Beth Ora Congregation, boul. des Sources, Dollard-des-Ormeaux. Shiva privée. Nous ne pouvons accepter de fleurs, nous vous suggérons de faire un don en sa mémoire à l'organisme Jeunesse au Soleil, 4251, St-Urbain, Montréal, H2W 1V6, 514-842-6822.

IN MEMORIAM



URBANAVICIUS (Urban), Joseph
décédé le 8 octobre 1997

À la douce mémoire d'un cher père décédé le 8 octobre 1997. Je pense souvent à vous et je ne vous oublierai jamais. Votre fille Lily

EN DES MOMENTS DIFFICILES, il est sécurisant de pouvoir compter sur une équipe professionnelle.

BUFFET SERVI RAPIDE ET EXQUIS (514) 489-9013

Un conte à dormir debout!

ANDRÉ TRUDELLE LE BRIDGE

atrudell@lapresse.ca

LE MAGAZINE *The Bridge World* a publié, il y a de nombreuses années, un petit livre sur l'humour à la table de bridge. Voici une main tirée de ce fascicule. Dans un tournoi un monsieur, en Sud, joue avec une dame qu'il a rencontrée à la table des partenaires. Après quelques donnes, alors que les joueurs arrangent leurs cartes, la dame demande à Sud, le donneur: « Combien de Co détenait Ouest? », en parlant de la main précédente. « Six Co », répond Sud. Tout le monde passe! Ouest entame de sa Dame de K.

Donneur: Sud
Vulnérabilité: tous

NORD
♠ 7542
♥ 102
♦ AV97
♣ V84

QUEST EST

♠ 9863 ♠ V
♥ 9 ♥ V7543
♦ D ♦ 865432
♣ A109753♣ R

SUD
♠ R10
♥ ARD86
♦ R10
♣ D62

Les enchères:

SUD	QUEST	NORD	EST
6 Co	passé	passé	passé

Entame: Dame de K

Infographie La Presse

Le mort joue l'As, Est fournit et la main fermée débloque la couleur en jetant le Roi. Retour du 10 de Co. Est hésite. Il couvre du Valet. L'As gagne et le 9 sec tombe à gauche. Le 10 de K est pris du Valet au mort et suivent quatre tours de Co. As de Pi.

Il reste alors cinq cartes dans chaque main. Le déclarant joue le 2 de Tr. Si Ouest gagne de l'As, il devra revenir Tr vers le Valet. Sur le 9 de K, Sud défaussera le 10 de Pi et le retour du 7 de Pi lui donnera le contrat. Ouest laisse filer le 2 de Tr et le Roi d'Est prend forcément. Il revient K de 8-6-5-4 vers 9-7 au mort, permettant au déclarant de disposer de ses deux Tr perdants et squeeçant Ouest. Si ce dernier jette son As de Tr, il libère le Valet du mort et s'il jette un Pi, il affranchit les deux Pi de la main fermée.

Le contrat réussit. Vous n'êtes pas obligé de croire cette histoire à dormir debout!

Hélicoptère de l'ONU abattu en Abkhazie

Dix morts, dont cinq observateurs internationaux

d'après AFP et AP

TBILISSI — Un hélicoptère de l'ONU a été abattu hier en Abkhazie, et ses 10 occupants tués, dont cinq observateurs militaires onusiens, une attaque attribuée à des rebelles tchéchènes et géorgiens et qui peut remettre en cause la paix fragile dans cette région séparatiste de Géorgie.

L'appareil, un MI-8 de fabrication russe, avec quatre membres d'équipage de nationalité ukrainienne et six membres de la mission de l'ONU, dont une interprète géorgienne, a été abattu par un tir de lance-grenades dans les gorges de Kodor « où se sont concentrés des combattants géorgiens et tchéchènes », a indiqué le « vice-ministre » de la Défense abkhaze, Viatsheslav Ankvab.

L'écrasement de l'hélicoptère et la mort de tous ses occupants ont été confirmés par la représentation de l'ONU à Tbilissi.

Des observateurs allemand, français, suisse, pakistanais, ainsi que le chef adjoint de la mission de l'ONU, le Hongrois Laszlo Torok, figurent parmi les victimes, selon les forces russes d'interposition dans la région.

C'est l'attaque la plus grave menée contre les observateurs de l'ONU présents en Abkhazie depuis 1994.

L'hélicoptère avait décollé de l'aéroport de Soukhoumi pour une mission d'inspection dans les gorges de Kodor, une zone située à l'est de la « capitale » abkhaze, et qui échappe de facto au contrôle de Tbilissi et Soukhoumi. Il a été abattu 15 minutes plus tard.

L'Abkhazie a indiqué préparer la mobilisation générale de ses forces à la suite de l'arrivée massive selon elle de combattants tchéchènes et géorgiens sur son territoire.

Des affrontements ont eu lieu la semaine dernière dans les gorges de Kodor entre les forces abkhazes et des combattants menés selon les médias par le chef de guerre tchéchène Rouslan Guelaïev.

Les rebelles seraient venus de la région géorgienne des gorges de Pankissi, frontalière avec la Tchétchénie, où Moscou a accusé la Géorgie de tolérer la présence de combattants indépendantistes.

Selon les autorités abkhazes, un autre groupe de 500 combattants tchéchènes se dirige vers l'Abkhazie.

La Russie a répété hier ses critiques envers Tbilissi, estimant dans un communiqué officiel que « la politique de tolérance envers les terroristes pratiquée par les autorités géorgiennes s'est à nouveau soldée par une tragédie ».

Les derniers événements ont pour objet « d'empêcher le processus de paix entre la Géorgie et l'Abkhazie », a déclaré à la télévision russe NTV Astamour Tania, responsable de la « présidence » abkhaze.

Selon une responsable de l'ONU à Tbilissi, Alexandra George, des négociations entre Géorgiens et Abkhazes qui devaient avoir lieu aujourd'hui dans la capitale géorgienne ont été annulées.

La MONUG (Mission d'observation des Nations unies en Géorgie) compte une centaine d'observateurs militaires.

Des observateurs ont été pris en otages à trois reprises par des maquisards géorgiens opposés à un processus de paix, la dernière fois en décembre 2000, dans les gorges de Kodor. Ils avaient été libérés après négociations.

Située dans l'ouest de la Géorgie sur la mer Noire, l'Abkhazie a été intégrée à la république soviétique de Géorgie en 1921. Après l'éclatement de l'URSS, elle a proclamé son indépendance en août 1992, et l'a défendue lors d'un conflit d'un an qui a fait des milliers de morts et provoqué l'exode de 250 000 Géorgiens qui vivaient dans la région.

La Syrie entre au Conseil de sécurité de l'ONU

d'après AFP et AP

NEW YORK — La Syrie a été facilement élue hier pour deux ans membre non permanent au Conseil de sécurité lors d'un vote à l'Assemblée générale de l'ONU sans que les États-Unis s'y opposent.

Pour la première fois depuis plus de 30 ans, la Syrie a été élue à bulletins secrets dès le premier tour par 160 voix sur les 189 États membres de l'ONU, a annoncé le président de l'Assemblée générale, Han Seung-Soo.

Les États-Unis avaient décidé de ne pas chercher à s'opposer à l'élection de la Syrie, qui figure pourtant sur leur liste des pays soutenant le terrorisme, mais qui joue un rôle clé au Proche-Orient, ont indiqué des diplomates.

Tenant de bloquer *in extremis* l'élection de la Syrie, des élus américains avaient écrit au président George W. Bush pour lui demander de s'y « opposer vigoureusement », comme les États-Unis l'avaient fait l'an dernier avec succès contre le Soudan.

Damas rejette l'accusation en affirmant que les organisations palestiniennes qu'elle abrite, et le Hezbollah libanais qu'elle soutient, ne font que « résister » à l'occupation israélienne.

Candidate unique du groupe asiatique, la Syrie était assurée d'être élue au Conseil où elle fera son entrée le 1^{er} janvier 2002 en remplacement du Bangladesh.

Le Cameroun et la Guinée, présentés par le groupe africain, ont été élus au premier tour avec respectivement 172 et 173 votes.

La Bulgarie, avec 120 voix, l'a emporté aussi dès le premier tour sur le Biélorussie (53 voix), ces deux pays étant en concurrence pour le siège attribué à l'Europe de l'Est.

Mais le Mexique a eu besoin d'un second tour pour l'emporter avec 138 voix sur la République dominicaine (40 voix) pour le siège allant au groupe d'Amérique latine et des Antilles.

Les États-Unis n'ont pas révélé comment ils avaient voté, mais ont affirmé qu'ils continueront à désigner la Syrie comme « un État parrainant le terrorisme ». Le porte-parole du secrétariat d'État a déclaré que « les États-Unis continueront à exprimer au gouvernement syrien leurs préoccupations relatives au terrorisme ».

HYUNDAI



TOUT SIMPLEMENT IRRÉSISTIBLE.



La toute nouvelle Sonata 2002 de Hyundai. Plus spacieuse. Plus puissante. Plus séduisante.

Voici la nouvelle Sonata 2002 redessinée de Hyundai, offrant une qualité exceptionnelle, un style recherché et un rapport qualité-prix inégalé. Elle est tout simplement irrésistible.

- Transmission automatique SHIFTRONIC™ • Climatiseur • Groupe électrique
- Régulateur de vitesse • Rétroviseurs extérieurs dégivrants • Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Moteur V6 de 181 HP (en option)

LOUEZ À PARTIR DE **239\$*** PAR MOIS/48 MOIS.
COMPTANT DE 1,995 \$
ou financement à l'achat de 1,8 %*
Sur tous les modèles Sonata. Jusqu'à 36 mois.

- Télédégivrage avec alarme (en option)
- Habitacle plus spacieux • Carrosserie plus longue, plus large • Zones déformantes avant et arrière
- Suspension indépendante aux quatre roues



À partir de 21 195 \$**

HYUNDAI

Un essai vous convaincra.

www.hyundaicanada.com

DES VOITURES GARANTIES POUR LONGTEMPS : Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur • Assistance routière 24 heures de 3 ans/60 000 km comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaillon, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit à toute heure.

*Programme de location de Les Services financiers Hyundai pour une Sonata GL 2002 neuve, PDSF à partir de 21 195 \$. Taux d'intérêt annuel de 4,23 %, mensualités de 239 \$ pour 48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location de 11 472 \$, option d'achat de 10 216 \$. Comptant de 1995 \$, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 239 \$. Frais de transport, de préparation, taxes, frais d'immatriculation et frais d'acquisition de location de 350 \$ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 ¢ par kilomètre additionnel. **PDSF d'une Sonata GL 2002 à partir de 21 195 \$. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et taxes en sus des PDSF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †Taux annuel de financement à l'achat de 1,8 % sur tous les modèles Sonata 2002 pour une période de 24 ou 36 mois. Exemple de financement : 10 000 \$ à un taux annuel de 1,8 % équivaut à des mensualités de 285,55 \$ pour 36 mois. Coût de prêt de 279,80 \$, pour une obligation totale de 10 279,80 \$. Les offres de location et de financement à l'achat sont d'une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Voir le concessionnaire pour les détails.

Metro Hyundai
5008, rue Decarie
Montréal (514) 485-0001

Hyundai Président
4600 "B" boul. St-Jean
Dollard-des-Ormeaux
(514) 624-7777

Ukan Hyundai
1625, boul. Hymus
Dorval (514) 683-5702

Vaudreuil Hyundai
125, Aimé-Vincent
Vaudreuil (450) 455-3677

Seray Auto Inc.
730, boul. Périgny
Chambly (514) 875-1959

Longueuil Hyundai
1680, boul. Marie-Victorin
Longueuil (450) 670-2080

Les Automobiles Cloginor
359, rue Laberge
St-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-6817

La Prairie Hyundai
1055, boul. Taschereau
La Prairie (450) 659-2500

Hyundai Casavant
290, rue Johnson, Est
St-Hyacinthe
(450) 774-6344

Hyundai Granby
1196, rue Principale
Granby 1-888-549-8632

Hyundai de Châteauguay
77, boul. St-Jean-Baptiste
Châteauguay
(450) 699-8555

Hyundai Varennes
1855, route 132
Varennes (450) 652-4979

Hyundai Valleyfield
450, Chemin Lamouche
Valleyfield (450) 370-3330

Desmeules Hyundai
1237, boul. Des Laurentides
Laval (450) 668-6393

Hyundai Auto St-Jérôme
1180, boul. Des Laurentides
St-Antoine (450) 432-4252

Chomedey Hyundai
2480, boul. Curé Labelle
Laval (450) 682-6000

Hyundai Blainville
1053, boul. Curé Labelle
Blainville (450) 434-5484

Houle et Frères Hyundai
290 Montée Masson
Mascouche
(450) 474-1110

Hamel Hyundai
130, rue Dubois
St-Eustache (450) 974-0440

Performe Hyundai
1453, boul. Paquette
Mont-Laurier
(819) 623-4844

Hyundai de Lanaudière
1165, rue de Lanaudière
Joliette (450) 759-7669

Coîteux Hyundai
5235, av. Papineau
Montréal (514) 521-3201

Hyundai Repentigny
845, rue Notre Dame
Repentigny
(450) 582-3182

Hyundai Sorel-Tracy
1864, rue Marie-Victorin
Sorel (450) 743-1244

Hyundai Gabriel
7020, boul. Henri-Bourassa, Est
Montréal
(514) 329-7777

SAISIE POUR NOUVEAUX MARIÉS

Hyundai Victoriaville
433, boul. Bois-Francis, Nord
Victoriaville
(819) 758-5775

Hyundai N. Paquin Auto
51, 10^{ème} Avenue, Ouest
Amos (819) 732-5995

Dynastie Automobile Ltée
494, Avenue La Rivière
Rouyn (819) 762-1741

Maryvo Hyundai
1940, 3^{ème} Avenue
Val d'Or (819) 874-2886

EXPRESS INTERNATIONAL

RFY-Canada : prise d'otages

UN HOMME armé a fait irruption hier dans l'ambassade du Canada à Belgrade dont il a brièvement retenu en otages certains employés avant de se rendre aux forces de police. « L'affaire n'a aucun rapport avec le terrorisme ou l'État canadien, l'homme pensait qu'il pouvait, en agissant de la sorte, obtenir asile politique », a déclaré le ministre yougoslave des Affaires étrangères, Goran Svilanovic. L'affaire s'est terminée sans violence. — d'après AFP et AP

Inde : morts au Cachemire

UN CHEF rebelle musulman figure au nombre des 11 personnes tuées au cours des derniers affrontements dans la partie indienne du Cachemire. L'armée indienne a tué un « commandant opérationnel » de l'organisation Lashkar-e-Taiba basée au Pakistan. Quatre autres incidents ont causé la mort de 10 personnes, dont un officier de la sécurité tué dans une embuscade. — d'après AFP

France : présidentielle

LE SECRÉTAIRE national du Parti communiste français, Robert Hue, a été désigné par les militants candidat du parti à l'élection présidentielle de 2002. Le choix a été rendu public hier à Paris par la direction du PCF. — d'après AFP

Suisse : droite populiste

L'UNION démocratique du centre (UDC), parti populiste suisse de droite, a fait son entrée dimanche au Grand Conseil (Parlement) de Genève, où la majorité a basculé à droite après quatre ans de gestion de gauche. L'UDC, en majorité attaché à la stricte neutralité de la Suisse, hostile à l'ONU et l'Union européenne, et dont une partie de l'électorat et des dirigeants ont souvent adopté des positions hostiles à l'immigration, a eu 10 sièges. Ce parti était jusqu'alors surtout bien implanté dans certains cantons de Suisse alémanique (germanophone). Il était devenu le premier parti du pays aux élections générales fin 1999, avec près de 23 % des voix devançant le Parti socialiste (21 %). — d'après AFP

Éthiopie : nouveau président

LE LIEUTENANT Girma Wolde-Giorgis a été élu hier président de la République fédérale et démocratique d'Éthiopie par le Parlement. Ancien président du Parlement sous l'empereur Haïlé Sélassié 1^{er} (dernier roi d'Éthiopie), Girma a été élu par acclamation après que sa candidature, unique, eut été soumise aux députés par la coalition de partis majoritaire, l'EPRDF (Front révolutionnaire démocratique des peuples d'Éthiopie, au pouvoir). Les prérogatives du chef de l'État, élu pour six ans, sont surtout protocolaires. Girma Wolde-Giorgis remplace Negasso Gidada, qui avait été le premier président d'Éthiopie. — d'après AFP

Italie : décentralisation

LES ITALIENS se sont prononcés dimanche par référendum en faveur du processus de décentralisation engagé par l'actuelle opposition de centre-gauche lorsqu'elle était aux affaires, et ce résultat constitue pour elle une petite victoire politique malgré une faible participation. Seize millions d'Italiens sur les 49,4 millions d'électeurs appelés à voter, soit un sur trois (34,2 %), se sont déplacés pour ce scrutin, et ils ont approuvé à 64,2 % le renforcement des pouvoirs des régions proposé, selon les chiffres définitifs du ministère de l'Intérieur publiés hier. Le non a obtenu 35,8 % des suffrages. — d'après AFP

Russie : catastrophe du Tupolev

LES FAMILLES des victimes du Tupolev-154 ont accusé hier les autorités russes de leur cacher la vérité sur les causes de la catastrophe en mer Noire. Une centaine de personnes qui pour la plupart venaient d'arriver la veille de Tel-Aviv, s'étaient rassemblées dans un hôtel de Sotchi pour une réunion d'informations sur la catastrophe. Mais insatisfaites des indications qui leur étaient fournies, elles ont commencé à s'en prendre aux responsables russes, les accusant ne pas « répondre concrètement à leurs questions », de leur « mentir » ou de ne « rien faire pour eux ». — d'après AFP